

62. MEĐUNARODNI
DJEČJI FESTIVAL
ŠIBENIK - HRVATSKA

18. 6. - 2. 7. 2022.





62. MEĐUNARODNI DJEČJI FESTIVAL ŠIBENIK – HRVATSKA
THE 62ND INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL ŠIBENIK – CROATIA

Šibenik

Grad kulture i spomeničke baštine
pod zaštitom UNESCO-a

a city of culture and monumental
heritage under the UNESCO
protection



Grad Šibenik



62. Međunarodni dječji festival održava se pod visokim
pokroviteljstvom predsjednika Republike Hrvatske

Zorana Milanovića

The 62nd International Children's Festival
in Šibenik, Croatia is held under the high auspices of the
President of the Republic of Croatia

Mr Zoran Milanović

Svake godine početkom ljeta Šibenik pozdravlja svu djecu svijeta.
Svakog dana početkom ljeta Krešimirovim gradom igra procvjeta.

Šibenik je dječji grad i grad djece. To potvrđuje već 62. godinu zaredom pozivajući djecu i brojne umjetnike na festivalski susret, druženje i stvaranje. Iskreni i otvoreni susreti u kojima se ogledaju, jedan u drugom, umjetnik i dijete, umjetnik i umjetnik, dijete i dijete – grade preduvjet održavanja svega onoga što je lijepo i dobro. Osim toga, ti susreti otvaraju brojne mogućnosti stvaranja nečeg novog za ljepše i bolje odrastanje, za ljepši i bolji – život i svijet.

Šibenik je grad igre i grad umjetnosti. Umjetnost bez igre ne postoji, a umjetnost bez djeteta ne bi imala svoj izvorni početak. Dječje igre i igre za djecu u četrnaest festivalskih dana radosno teku ulicama Krešimirovog grada, susreću se i isprepliću. Šibenik tih dana podsjeća i potiče djecu i odrasle da se igraju riječima, glasovima, zvukovima, pokretima, crtama, mrljama, bojama, kadrovima, scenama, pjesmom, plesom, glazbom... Ovaj niz se nastavlja gotovo u beskraj ako znamo da svaka igra ima bezbrojne mogućnosti početka, tijeka i trajanja i da je svaki završetak igre tek kratak predah do novog zamaha neke nove igre i nekog novog stvaranja.

Susret, igra, umjetnost i dijete svake godine iznova u vrijeme održavanja Festivala ispraćaju proljeće i radosno dočekuju ljeto slaveći po šibenskim trgovima i ulicama dane najdužih dnevnih svjetlosti u godini. A upravo u toj svjetlosti i toplini sjajnih i svijetlih ulica šibenskoga staroga grada najuspješnije kliju nove ideje za nove igre i nova stvaranja. U toj svjetlosti i toplini najplodnije rastu otvoreni, živi i iskreni pogledi u susretima djece i umjetnika.

Ispružimo dlan, uhvatimo svjetlost, zadržimo toplinu i krenimo radosno u dane 62. Međunarodnog dječjeg festivala. Uživajmo u svakoj slici, riječi, susretu, osmijehu, zvuku i pokretu svih onih koji se vole igrati i rasti u stvaranju. Neka nam svaka festivalska minuta najsvjetlijih dana u godini bude vesela, lijepa i dobra, a svaki korak lepršav i lak.

Krenimo zajedno.

Sanja Polak

književnica za djecu i odrasle

Every year at the beginning of summer, Šibenik says hello to all the children of the world.

Every day at the beginning of summer, King Krešimir's city abounds in play.

Šibenik is a children's city and a city of children. The reputation has been confirmed for the 62nd year in a row by inviting children and numerous artists to the festival to spend time getting together and creating. They will greet one another in a sincere and open way and see themselves in each other, an artist and a child, an artist and an artist, a child and a child, thus creating the prerequisites for maintaining everything that is beautiful and good. In addition, these encounters can open up numerous possibilities for creating something new for a more beautiful and better period of growing up, for a more beautiful and better life and world. Šibenik is a city of play as well as a city of art. Art does not exist without play and art without a child would lack its authenticity. Children's games and games for children roll joyfully through the streets of King Krešimir's city and end up being joined together and intertwined in the fourteen festival days. During the festival Šibenik reminds and encourage children and adults to play with words, voices, sounds, movements, lines, stains, colours, frames, scenes, songs, dance, and music. This series of activities is almost infinite if we acknowledge the fact that each game has countless possibilities in how a game pans out, with each end of the game being just a short break before a fresh impetus to a new game or a new creation.

Every year in the course of the festival, encounters, play, art and children say goodbye to spring and welcome summer celebrating in the squares and streets of Šibenik the days with the most daylight hours. It is in the light and warmth of the bright and illuminated streets of Šibenik's old town that the most fruitful ideas for new games and new creations are conceived. This light and warmth greatly facilitate open, lively and sincere perspectives in the encounters of children and artists.

Let's stretch out our hand and catch the light, keep the warmth and happily join the 62nd International Children's Festival. Let's enjoy every picture, word, encounter, smile, sound and movement of those who love playing and growing in the creation process. May every festival minute of the brightest days of the year be convivial, beautiful and good and every step graceful and effortless.

Let's start together.

Sanja Polak

Writer for children and adults

**FESTIVALSKO VIJEĆE 62. MEĐUNARODNOG DJEČJEG
FESTIVALA ŠIBENIK – HRVATSKA**
FESTIVAL COMMITTEE OF THE 62nd INTERNATIONAL
CHILDREN'S FESTIVAL IN ŠIBENIK, CROATIA

NINA OBULJEN KORŽINEK

ministrica kulture Republike Hrvatske, predsjednica
Minister of Culture of the Republic of Croatia, president of the Festival Committee

ŽELJKO BURIĆ

gradonačelnik grada Šibenika
The Mayor of Šibenik

dr. sc. MARKO JELIĆ

župan Šibensko-kninske županije
Prefect of the Šibenik-Knin County

doc. dr. sc. DRAGAN ZLATOVIĆ

profesor v. s.
Associate Professor

ADAN SKENDŽIĆ

predsjednik Hrvatskog centra UNIMA
President of UNIMA Croatia

PAOLO TIŠLJARIĆ

ravnatelj Kazališta Marian Držića, Dubrovnik
Managing Director of Marin Držić Theatre, Dubrovnik

ANTONIJA MODRUŠAN

ravnateljica Galerije svetog Krševana, Šibenik
Manager of the St Krševan Gallery, Šibenik

**SAVJETNICI ZA FESTIVALSKI PROGRAM 62. MEĐUNARODNOG
DJEČJEG FESTIVALA ŠIBENIK – HRVATSKA**
FESTIVAL PROGRAMME ADVISORS FOR THE 62nd
INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL IN ŠIBENIK, CROATIA

FRANKA KLARIĆ

glumica
actress

MARIO KOVAČ

redatelj
Theatre director

JASMIN NOVLJAKOVIĆ

redatelj
Theatre director

ŽELJKO ŠTURLIĆ

ravnatelj Narodnog sveučilišta Dubrava
Manager of the Dubrava Open University

MAJA ZRNČIĆ

voditeljica programa Ruksak (pun) kulture pri Ministarstvu kulture i medija RH
A Backpack (full of) Culture – programme leader, Ministry of Culture of the Republic of Croatia

dr. sc. MARTINA PETRANOVIĆ

teatrologinja u Odsjeku za povijest hrvatskog kazališta HAZU
Theatrolgist at the Division for the History of the Croatian Theatre

ANITA TRAVČIĆ

povjesničarka umjetnosti, kustosica u Muzeju grada Šibenika
Art historian and curator of the Šibenik City Museum



SVEČANO OTVORENJE NAPOKON ORKESTAR!

Zagrebačka filharmonija
Petra i Paola Radin

TRAJANJE: 45 min

DOB: 4+

Subota, 18. lipnja u 21:00



Skladatelj: Marin Rabadan
Redateljica: Petra Radin
Dirigent: Krešimir Batinić
Scenograf: Branko Lepen
Kostimografkinja: Dženisa Pecotić
Koreografkinja: Tihana Strmečki
Video animacija: Antonija Veljačić
Igraju: Josipa Bilić, Marko Hergešić

Bio jednom jedan grad, Zvukograd, kojim je upravljao dirigent, gospodin Frakić. U njemu su, u Ulici Nota, živjele četiri velike obitelji. Obitelj Gudić-Žićić, Udaraljkić, Limarić i Drvić-Puhić. Svi instrumenti su bili različiti, niti jedan potpuno isti, a opet su svi živjeli u zajedništvu. Gradonačelnik Frakić je poznao izvrsnost svakog instrumenta i nikako se nije mogao pomiriti s prosječnošću. Uvijek je govorio da je glazba nešto uzvišeno i da nikako ne smije biti prosječna. Ona zaslužuje biti najbolja, zahtjeva pomicanje granica. Ali kako?

Dame i gospodo, uplovite u avanturu zvuka i harmonije, ljepotu orkestralnog muziciranja te saznajte koje su tajne potrebne da bi se postigla punina stvaralaštva. Zaronite u ljubavnu priču gospodina Klavirića i gospođe Oboe d'Amore, osjetite ritam grada uz Udaraljkiće, provedite se uz Limariće, saznajte zašto su Gudić-Žićić i Drvić-Puhić u stoljetnoj svađi i zašto ih je spasila korona, koja u ovom slučaju ne znači bolest, nego stanka, pauza, a možda i rješenje problema. Dame i gospodo – *Napokon orkestar!*



OPENING CEREMONY AT LAST AN ORCHESTRA!

Zagreb Philharmonic
Petra and Paola Radin

DURATION: 45 min

AGE: 4+

Saturday, 18th June at 9:00 p.m.

Composer: Marin Rabadan
Director: Petra Radin
Conductor: Krešimir Batinić
Set designer: Branko Lepen
Costume designer: Dženisa Pecotić
Choreographer: Tihana Strmečki
Video animation: Antonija Veljačić
Cast: Josipa Bilić, Marko Hergešić

There once was a city, Sound City, which was governed by a conductor named Mr Tailcoat. Four large families lived in one of the city streets, Notes Street: The Strings, the Percussionists, the Brass and the Woodwinds. All the instruments were different, none of them were completely the same, and yet, all of them lived in communion. Mayor Tailcoat was fully acquainted with the excellence of each instrument, so he could not come to terms with mediocrity. He used to say that music is something sublime, it should never be mediocre. It deserves to be the best, it requires pushing boundaries. But how to achieve that?

Ladies and gentlemen, embark on an adventure of sound and harmony, the beauty of orchestra music making and learn about the secrets necessary to achieve the fullness of creativity, dive into the love story of Mr Piano and Mrs Oboe d'Amore, feel the rhythm of the city with the Percussionists, have fun with the Brass, find out why the Strings and the Woodwinds had arguments for centuries and how they were saved by the corona, which in this case does not represent disease, but rather a break, pause, perhaps even a solution to their problem.

Ladies and gentlemen, at last an orchestra!





Nedjelja, 19. lipnja



Sunday, 19th June

PROSTOR SLOBODE

SPACE OF FREEDOM



Studio Galerije sv. Krševana
(Galerija Matija) u 12:00

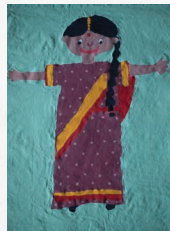
Studio of the St Krševan Gallery
(Matija Gallery) at 12:00 p.m.

Izložba likovnih radova sa svehrvatskoga likovnog natječaja za učenike osnovnih škola

An exhibition of artworks from the Croatian art competition for primary pupils

KAD SE MALE RUKU SLOŽE – SUSRET KULTURA

WHEN LITTLE HANDS ARE PUT TOGETHER – CULTURAL ENCOUNTER



Stara gradska jezgra u 12:00

Old town at 12:00 p.m.

Ulična izložba zastavica sa svehrvatskoga likovnog natječaja za dječje vrtiće

A street exhibition of banners from the Croatian art competition for kindergartens

MAŠTA NA KVADRAT - SCENOGRFSKE ČAROLIJE DINKE JERIČEVIĆ

IMAGINATION SQUARED – SCENERY MAGIC BY DINKA JERIČEVIĆ



Galerija sv. Krševana u 12:30

St Krševan Gallery at 12:30 p.m.

Dinka Jeričević, scenografkinja, Zagreb

Dinka Jeričević, set designer, Zagreb

Izložbe će biti otvorene do 2. srpnja 2022.
The exhibitions will be open until 2nd July 2022.



AUT OUT

Kazalište Mala scena
Paško Vukasović i Ivana Vuković

Small Scene Theatre
Paško Vukasović and Ivana Vuković



TRAJANJE/DURATION: 50 min



DOB/AGE: 9+



Nedjelja, 19. lipnja u 19:00

Sunday, 19th June at 7:00 p.m.

Redatelj: Paško Vukasović
Dramaturginja: Ivana Vuković
Kostimografkinja: Lucija Prstec Smolčec
Scenografkinja: Jelena Kovačev
Glazba: Matija Antolić
Oblikovatelj svjetla: Domagoj Klasić
Igraju: Matej Španović, Iva Šimić Šakoronja, Luka Bulović

Director: Paško Vukasović
Dramaturgy: Ivana Vuković
Costume designer: Lucija Prstec Smolčec
Set designer: Jelena Kovačev
Music: Matija Antolić
Light designer: Domagoj Klasić
Cast: Matej Španović, Iva Šimić Šakoronja, Luka Bulović

Svatko od nas je drukčiji i svaki mozak je drukčiji. Netko je dobar u matematici, netko u košarci, a netko zna sve filmove, glumce i kazališne predstave kao Matej. Matej je osoba s poremećajem iz spektra autizma i glumac u predstavi Aut.

Osim na Matejevoj stvarnoj priči, predstava se motivski naslanja na roman „Neo-bičan događaj sa psom u noći“. Matejev lik tako sudjeluje u istrazi ubojstva psa u susjedstvu, te završava u policijskoj postaji. Uz pomoć dobrohotnog policajca i susjede Ines, Matej napokon uspostavlja zdraviji odnos sa svojim tatom.

Otvorenost, edukacija i kritičko razmišljanje nužni su kako bismo se znali ponašati u interakciji s osobom s autizmom i shvatili svu ljepotu „drukčijosti“ i „drugačijosti“ svakog od nas.

Each of us is different, and so is each brain. Some are good at maths, some are good at basketball and some excel at knowing all about films, actors and plays, like Matej. Matej is a person with autism spectrum disorder, who plays a role in this performance.

Apart from Matej's actual life story, in terms of subject matter, the performance is based on the novel *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*. The protagonist takes part in the investigation of the murder of a dog in the neighbourhood and ends up at the police station. With the help of his neighbour Ines and a benevolent police officer, Matej can finally build a healthier relationship with his father.

Being open-minded, pursuing education and applying critical thinking is necessary for us to know how to interact with a person with ASD and acknowledge the beauty of being different.



OCEAN THE OCEAN

Dschungel Wien Theaterhaus für junges Publikum, Austrija
Elda Gallo

Dschungel Wien Theaterhaus für junges Publikum, Austria
Elda Gallo



TRAJANJE/DURATION: 40 min



DOB/AGE: 4+



Ponedjeljak, 20. lipnja u 19:00

Monday, 20th June at 7:00 p.m.

Koreografkinja: Elda Gallo
Scenografkinje: Luciana Bencivenga, Marisa Vitiello
Kostimografkinja: Betka Fislová
Autorica animacije: Luciana Bencivenga
Skladatelj: Lorenzo Piantedosi
Oblikovatelj svjetla: Max Windisch-Spoerk
Igraju: Elda Gallo, Lisa Magnan

Choreographer: Elda Gallo
Set designer: Luciana Bencivenga, Marisa Vitiello
Costume designer: Betka Fislová
Animation: Luciana Bencivenga
Composer: Lorenzo Piantedosi
Light designer: Max Windisch-Spoerk
Cast: Elda Gallo, Lisa Magnan

Ocean je interaktivna plesna kazališna predstava za sve uzraste koja u sebi spaja plesnu umjetnost, animaciju, video projekciju i glazbu s namjerom da aktualizira temu onečišćenja i podigne svijest o zaštićivanju plastikom i posljedicama za naš okoliš i svijet.

Dođite i vidite – gdje ljudi i priroda međusobno komuniciraju i gdje su spojeni u jedan svijet, za dobrobit cijelog svijeta.

• Uz podršku Istituto Italiano di Cultura

The Ocean is an interactive dance theatrical play for all ages that combines dance, animation, video projection and music, with the purpose of highlighting the issue of pollution and raising awareness of plastic pollution and its consequences for our environment and the world.

Come and see – where people and nature communicate among themselves and where they are joined into one world, for the benefit of the whole world.

• Supported by Istituto Italiano di Cultura



NAJLJEPŠI POSAO NA SVIJETU THE MOST BEAUTIFUL JOB IN THE WORLD

Gradsko kazalište Trešnja
Ivica Ivanac

Trešnja City Theatre
Ivica Ivanac



TRAJANJE/DURATION: 60 min



DOB/AGE: 6+



Utorak, 21. lipnja u 19:00
Srijeda, 22. lipnja u 19:00

Tuesday, 21st June at 7:00 p.m.
Wednesday, 22nd June at 7:00 p.m.

Redatelj: Hrvoje Korbar
Dramaturginja: Sunčica Sodar
Scenograf: Ivan Lušičić Liik
Kostimografkinja: Barbara Bourek
Koreografkinja: Nikolina Medak
Skladatelj: Stanislav Kovačić
Oblikovatelj svjetla: Ivan Lušičić Liik
Igraju: Silvio Mumlaš, Radovan Ruždjak, Ivana Bakarić, Luka Bulović, Dubravka Lelas, Karla Brbić, Aleksandra Naumov, Daria Knez Rukavina, Tvrtko Jurić, Kruno Bakota

Director: Hrvoje Korbar
Dramaturgy: Sunčica Sodar
Set designer: Ivan Lušičić Liik
Costume designer: Barbara Bourek
Choreographer: Nikolina Medak
Composer: Stanislav Kovačić
Light designer: Ivan Lušičić Liik
Cast: Silvio Mumlaš, Radovan Ruždjak, Ivana Bakarić, Luka Bulović, Dubravka Lelas, Karla Brbić, Aleksandra Naumov, Daria Knez Rukavina, Tvrtko Jurić, Kruno Bakota

Što je sve potrebno da nastane jedna kazališna predstava?

Putujući kroz kazališne hodnike na kojima se lako izgubiti kao u labirintu, autor nas upoznaje sa svima onima koje inače ne vidite na pozornici, a bez kojih kazališna predstava ne bi mogla nastati – redateljem, piscem, kostimografom, scenografom, rekviziterima, krojačicama, scenskim radnicima... Usprkos svim nedaćama s kojima se susretnu tijekom nastanka jedne predstave, svaki od njih potvrdit će vam da je baš njihov posao – najljepši posao na svijetu. Zašto? Jer je kazalište – u svojoj suštini – igra. Igra u kojoj stvaramo nove svjetove, u kojoj se možemo pretvoriti u bilo što ili bilo koga. Možete li zamisliti ljepši – i ozbiljniji posao – od igre?

What does it take to create a theatrical play?

Walking along the theatre corridors, in which it is easy to get lost like in a labyrinth, the author introduces us to all those you do not see on stage even though their role in creating a play is of vital importance: director, writer, costume designer, set designer, props masters, tailors, stage workers, etc. Despite all the difficulties they encounter while creating a play, each of them will confirm that their job is the most beautiful job in the world. Why? Because in its essence theatre means playing a game. A game in which we create new worlds, in which we can transform into anything or anyone. Can you imagine a more beautiful and more serious job than playing a game?



KONCERT ZA BEBE A CONCERT FOR BABIES

Musicalmente, Portugal
Paulo Lameiro

Musicalmente, Portugal
Paulo Lameiro



TRAJANJE/DURATION: 45 min



DOB/AGE: 0+



Četvrtak, 23. lipnja u 19:00
Petak, 24. lipnja u 19:00
Subota, 25. lipnja u 19:00

Thursday, 23rd June at 7:00 p.m.
Friday, 24th June at 7:00 p.m.
Saturday, 25th June at 7:00 p.m.

Umjetnički direktor, dirigent i vokal: Paulo Lameiro
Glazbeni direktor: Alberto Roque
Kostimografkinja: Sara Franqueira
Izvode:
Bariton saksofon: Alberto Roque
Alt i sopran saksofon: José Lopes
Harmonika: Pedro Santos
Vokali: Inesa Markava, Isabel Catarino

Art director, conductor and vocal: Paulo Lameiro
Music director: Alberto Roque
Costume designer: Sara Franqueira
Cast:
Baritone saxophone: Alberto Roque
Alto and soprano saxophone: José Lopes
Accordion: Pedro Santos
Vocals: Inesa Markava, Isabel Catarino

Tu su saksofoni, klarineti, berimbau, ukelele i drugi zvukovi zemlje. Puno duda, osmijeha i očiju zaprepaštenja. A ovo glazbeno putovanje uključuje Mozarta, Bacha i Monteverdija. Ima onih slušatelja koji će istupiti na pozornicu sa željom za plesom i pljeskom svojih ruku zaneseni glazbom, sa željom da promišljaju i uživaju glazbu.


There are saxophones, clarinets, berimbau, ukulele and other sounds of the earth. A lot of dummies, smiles and staring in astonishment. This musical journey includes Mozart, Bach and Monteverdi. There are always listeners that will take the stage and dance and clap their hands inspired by music, with a desire to contemplate and enjoy music.

SLONIĆ DIŠTONIĆ OUT OF TUNE LITTLE ELEPHANT

Gradsko kazalište lutaka Split
Siniša Novković

Split City Puppet Theatre
Siniša Novković

 TRAJANJE/DURATION: 40 min

 DOB/AGE: 3+



 Ponedjeljak, 27. lipnja u 19:00

Monday, 27th June at 7:00 p.m.

Redatelj: Siniša Novković
Scenograf, kostimograf i oblikovatelj lutaka: Luka Duplančić
Skladatelj: Tomislav Topić
Oblikovatelj svjetla: Lucijan Roki
Oblikovatelj tona: Franko Perić
Igraju: Sanja Vidan, Ivan Medić, Branimir Rakić, Justina Vojaković-Fingler, Franjo Đaković, Milana Buzolić-Vučica, Milena Blažanović, Andrea Majica

Director: Siniša Novković
Set, costume and puppet designer: Luka Duplančić
Composer: Tomislav Topić
Light designer: Lucijan Roki
Sound designer: Franko Perić
Cast: Sanja Vidan, Ivan Medić, Branimir Rakić, Justina Vojaković-Fingler, Franjo Đaković, Milana Buzolić-Vučica, Milena Blažanović, Andrea Majica

Intonacija je raspjevana kraljevina kojom vladaju kralj Solo i kraljica Arija. Svake godine kralj i kraljica organiziraju božićni glazbeni festival u kojem se najbolji pjevači i svirači iz cijelog svijeta natječu za prestižnu nagradu *Zlatni Akord*. Čarobnjak Mandolini je počasni član žirija i jedini u kraljevini koji ne zna pjevati ni svirati. Kada ne dobije pozivnicu za ovogodišnji festival, razljučeni čarobnjak odlučuje uništiti. Noć prije finala, njegov pomoćnik Slonić svojom specijalnom metodom cijelom carstvu ukrade ritam i sluh. Što će se dogoditi s festivalom *Zlatni Akord*, hoće li tradicija biti uništena, a cijelo kraljevstvo bačeno u očaj, otkrit ćete u napetoj završnici ove uzbudljive i raspjevane lutkarske predstave.


Intonation is a singing kingdom ruled by King Solo and Queen Aria. Every year the King and the Queen organize a Christmas musical festival, with the best singers and musicians from all over the world competing for the prestigious Golden Chord Award. Wizard Mandolini is an honorary member of the jury and the only person in the kingdom who cannot sing or play. When he does not receive an invitation for this year's festival, he gets angry and decides to destroy the festival. The night prior to the finals, his assistant Little Elephant uses his special method to steal rhythm and sense of music in the entire kingdom. What will happen to the Golden Chord Festival, whether the tradition will be ruined and the entire kingdom driven to despair, you will find out in a tense finale of this exciting and singing puppet show.

SRCE VEĆE OD MENE SAMOG A HEART BIGGER THAN ME

Gradsko kazalište lutaka Rijeka
Tamara Kučinović

Rijeka City Puppet Theatre
Tamara Kučinović

 TRAJANJE/DURATION: 50 min

 DOB/AGE: 7+



 Petak, 1. srpnja u 19:00

Friday, 1st July at 7:00 p.m.

Redateljica: Tamara Kučinović
Dramaturg i asistent redateljice: Nikša Eldan
Skladateljica: Ivana Đula
Likovno oblikovanje: Alena Pavlović
Oblikovatelj svjetla: Tamara Kučinović, Sanjin Seršić
Igraju: Zlatko Vicić, David Petrović, Tilen Kožamelj, Almira Štifić, Andrea Špindel, Petra Šarac, Damir Orlić

Director: Tamara Kučinović
Dramaturgy and assistant director: Nikša Eldan
Composer: Ivana Đula
Graphic designer: Alena Pavlović
Light designer: Tamara Kučinović, Sanjin Seršić
Cast: Zlatko Vicić, David Petrović, Tilen Kožamelj, Almira Štifić, Andrea Špindel, Petra Šarac, Damir Orlić

Svako je srce drugačije. Postoje mala srca, zatim još manja i manja od najmanjih, brza, brža od najbržih, tiha, zatim tiša od tihih i gotovo nečujna, glasna, glasnija od glasnih i glasnija od buke, spora, sporija i beskrajno spora, hladna, hladnija, najhladnija, topla, toplija od toplih i najtoplija od najtoplijih, mirna, radoznala, krhka, puna, prazna, razočarana, ozdravljena, tužna, kamena. Velika srca, veća od velikih i najveća od najvećih. Takvo srce ima medvjed Ursa. Najveće. Srce kao kuća. Ursino srce toliko je veliko da može pustiti unutra i zeca, i soba, i ježa, i tvora, i zmiju. Jer imati takvo srce, a ne dijeliti ga, prava je šteta, veća od najveće štete. U Ursino srce dolazi se zagrljajem. Hoćete li ući?

Every heart is different. There are small hearts, some are even smaller, then there are smaller than the smallest ones, there are fast hearts, those that are faster than the fastest ones, some are quiet or almost inaudible, loud, louder than the loud ones, louder than noise, slow, slower and infinitely slow, cold, colder, the coldest, warm, warmer than warm, the warmest among the warmest ones, calm, curious, fragile, full, empty, disappointed, healed, sad, stone. Big hearts, bigger than the big ones, the biggest among the biggest ones. Such is the heart of the bear Ursa. The biggest one. As big as a house. Ursa's heart is so big that it can accommodate a rabbit, a reindeer, a hedgehog, a skunk and a snake. For having such a heart and not sharing it is a real pity, greater than the greatest pity. A hug is what it takes you to enter Ursa's heart. Will you come in?



JEŽEVA KUĆICA HEDGEHOG'S HOME

Zagrebačka filharmonija
Branko Ćopić

Zagreb Philharmonic
Branko Ćopić



TRAJANJE/DURATION: 35 min



DOB/AGE: 4+



Nedjelja, 19. lipnja u 21:00

Sunday, 19th June at 9:00 p.m.

Skladatelj: Hrvoje Hegedušić
Redateljica: Petra Radin
Dirigent: David Danzmayr / Dinko Appelt
Orkestralni aranžmani: Marin Rabadan
Scenografinja i kostimografinja: Sara Lovrić Caparin
Producentica: Silvana Bakija Šimić
Igraju: Hana Hegedušić, Borko Perić, Vladimir Tintor

Composer: Hrvoje Hegedušić
Director: Petra Radin
Conductor: David Danzmayr / Dinko Appelt
Orchestral arrangements: Marin Rabadan
Set and costume designer: Sara Lovrić Caparin
Producer: Silvana Bakija Šimić
Cast: Hana Hegedušić, Borko Perić, Vladimir Tintor

Ježeva kućica autora Branka Ćopića od 1957. godine kada je nastala pa sve do danas postala je najpopularnijom i najdugovječnijom slikovnicom u Hrvatskoj. To je jedna od najljepših priča u stihu za velike i male. Ova legendarna basna u stihovima prenosi univerzalnu poruku o ljubavi prema domu, kao prostoru vlastite slobode i sigurnosti, a Ježurka Ježić postaje svojevrsni junak koji putuje kroz vrijeme kako bi nas sve, i na svima razumljiv način, podsjetio na vrijednosti koje smo danas skloni zaboraviti. Ne čudi stoga što je **Ježeva kućica** postala apsolutni klasik dječje književnosti i što mnogi, još i dandanas, njezine stihove znaju napamet.

Hedgehog's Home, created by Branko Ćopić in 1957, has become the most popular and long-lived picture book in Croatia. It is one of the most beautiful stories in verse for both children and adults. This legendary fable in verse conveys the universal message of love for home, as a space of one's own freedom and security, with Ježurka Ježić becoming a hero that travels through time in order to remind us all, in a readily comprehensible manner, of values we tend to forget. Not surprisingly, **Hedgehog's Home** has become an absolute classic of children's literature and its verses, even today, are known by heart.



CABARE JAGUAR CABARET JAGUAR

Teater Jaguar, Švedska
Ika Nord

Teater Jaguar, Sweden
Ika Nord



TRAJANJE/DURATION: 30 min



DOB/AGE: 5+



Ponedjeljak, 20. lipnja u 21:00

Monday, 20th June at 9:00 p.m.

Redateljica i koreografinja: Ika Nord
Scenografinja i kostimografinja: Ida Elisabeth Liffner
Skladatelj: David Tallroth
Oblikovatelj svjetla: Torben Sigelius Kulin
Igraju: Louise Juliusson, Emil Klingvall, Torben Sigelius Kulin

Director and choreographer: Ika Nord
Set and costume designer: Ida Elisabeth Liffner
Composer: David Tallroth
Light designer: Torben Sigelius Kulin
Cast: Louise Juliusson, Emil Klingvall, Torben Sigelius Kulin

Kazališna družina **Teater Jaguar** predstavlja šaroliki cabaret s plesom, pokretom i mimikom te novoskladanom glazbom, a priča o neobičnom ponašanju pojedinih životinja, o njihovoj suradnji i partnerstvu, o odvažnosti reći – Ne! i pronalaženju novih načina. Predstavljaju optimističnu ideju da se nečiji glas čuje, o potrebi slušanja što nam drugi govore, kao i o važnosti kompromisa.


Teater Jaguar Theatre Company represents a colourful cabaret with dance, movement, mime and newly composed music; it tells a story of unusual behaviour of some animals, their cooperation and partnership, mustering up the courage to say No and finding new ways. They represent the idea of having someone's message heard, the need to listen to what others have to say as well as the importance of compromise.

CAREVO NOVO RUHO THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

Gradsko kazalište Požega
Hans Christian Andersen

Požega City Theatre
Hans Christian Andersen

 **TRAJANJE/DURATION: 45 min**

 **DOB/AGE: 6+**



 **Utorak, 21. lipnja u 21:00**

Tuesday, 21st June at 9:00 p.m.

Redateljica i dramaturginja: Ružica Maurus
Scenografi: Marija Matijanić, Renato Pok
Kostimografkinja: Ljiljana Rodić
Koreografkinja: Laura Lončar
Oblikovatelj svjetla i tona: Goran Krmpotić
Igraju: Ružica Maurus, Anabella Sulić, Matko Trnačić

Director and dramaturgy: Ružica Maurus
Set designers: Marija Matijanić, Renato Pok
Costume designer: Ljiljana Rodić
Choreographer: Laura Lončar
Light and sound designer: Goran Krmpotić
Cast: Ružica Maurus, Anabella Sulić, Matko Trnačić

Carevo novo ruho jedna je od najpoznatijih bajki Hansa Christiana Andersena, priča o caru koji je, umjesto o narodu i svome gradu, mario samo za to kako će se odjenuti koji dan, kakve će cipele obuti te kako će mirisati. Bio je opterećen materijalnim dobrima, umjesto da bude dobar car svojemu narodu i slugama. I tako, jednoga dana dođu dvije varalice na dvor te se caru predstave kao vrhunski tkalci i obećaju mu da će mu napraviti savršeno odijelo za povorku, no naglase caru kako će odijelo biti nevidljivo za glupe ljude. Car, oduševljen, odmah im dade mnogo novca, zlatnika i materijala te tkalci krenu šiti caru novo, savršeno odijelo... Hoće li se caru svidjeti novo ruho? Tko će moći vidjeti odijelo, a za koga će biti nevidljivo?


The Emperor's New Clothes is one of the most famous fairy tales written by Hans Christian Andersen and it is a story of an emperor who, instead of the people and his city, was only interested in the clothes he would wear every day and what shoes and perfume he would wear. He was obsessed with material goods; being a good emperor to his people and servants was of no importance for him. One day, two swindlers arrived at the court posing as top weavers and they promised to supply the emperor with magnificent clothes for the procession, but they stressed that the clothes would be invisible to those who are stupid. The emperor, delighted, immediately gave them a lot of money, gold and materials and the weavers went to work in order to make perfect clothes for the emperor ... Will the emperor like his new clothes? Who will be able to see the clothes and for whom will they be invisible?

PATKA, SMRT I TULIPAN THE DUCK, DEATH AND THE TULIP

Hrvatsko narodno kazalište u Varaždinu i
Umjetnička organizacija VRUM
Wolf Erlbruch

Croatian National Theatre in Varaždin and
VRUM Performing Arts Collective
Wolf Erlbruch

 **TRAJANJE/DURATION: 55 min**

 **DOB/AGE: 5+**



 **Srijeda, 22. lipnja u 21:00**

Wednesday, 22nd June at 9:00 p.m.

Redatelji i koreografi: Sanja Tropp Frühwald, Till Frühwald
Dramaturginja: Maja Katić
Scenografkinja: Sanja Frühwald
Kostimografkinja: Žarka Krpan
Skladatelj: Damir Šimunović
Oblikovateljica grafoskopskih projekcija - vizuala: Petra Bokić
Oblikovatelj svjetla: Marino Frankola
Igraju: Petra Bokić, Dina Ekštajn, Ana Mrak

Directors and choreographers: Sanja Tropp Frühwald, Till Frühwald
Dramaturgy: Maja Katić
Set designer: Sanja Frühwald
Costume designer: Žarka Krpan
Composer: Damir Šimunović
Graphoscope projections - visuals: Petra Bokić
Light designer: Marino Frankola
Cast: Petra Bokić, Dina Ekštajn, Ana Mrak

Patku je već duže vrijeme pratio neki čudan osjećaj. Kao da je netko promatra, kao da joj je netko blizu. Onda se napokon pojavila pred njom – Smrt. No Patka još nije spremna, a ni Smrti se ne žuri. Zajedno provode ljeto, kupaju se u jezeru, sjede na stablu ili na livadi, razgovaraju i zajedno šute. Smrt doživljava iskreno prijateljstvo i čari života. Ali jesen se bliži, a tada će i Patka poći na svoje posljednje putovanje.

The Duck has been feeling strange for quite some time. She feels like somebody is watching her, like somebody is standing next to her. And then, it finally turns up before her – Death. Yet, the Duck is not ready and Death decides to take its time. They spend the summer together having a swim in the lake, sitting in a tree or in a meadow, talking and remaining silent together. Death experiences sincere friendship and charms of life. However, the autumn is approaching, heralding the Duck's last journey.



40 GODIŠNJIH DOBA 40 SEASONS

Osnovna škola za balet i suvremeni ples pri Osnovnoj školi Jurja Dalmatinca Šibenik

Primary school for Ballet and Contemporary Dance at Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik



TRAJANJE/DURATION: 60 min



DOB/AGE: 5+



Četvrtak, 23. lipnja u 21:00

Thursday, 23rd June at 9:00 p.m.

Koreografkinje i mentorice: Ana-Maria Bogdanović, Ana Jurić Šaškor, Marijana Marević Muslim

Igraju: Patricija Frleta, Marta Jabuka, Petra Krznarić, Cvita Labor, Antea Mileta, Marita Mrvica, Ana Perković, Anđela Turkalj, Ema Đilas, Gaabriella Kumanović, Marta Labura, Mara Perković, Anja Škorić, Lana Tošić, Barbara Bujas, Tonka Cinotti, Katarina Grizelj, Barbara Mirić, Tamara Josić, Matea Palinić, Cvita Perkov, Emili Roman, Julija Sabljčić, Maja Slavica, Gita Vlahov, Samuela Batinica, Zoja Biočić, Aurora Kardum Tomažin, Larisa Lamešić, Emily Lucero Olmos Lopez, Mara Lokas, Sara Gojčeta Miškić

Choreographers and mentors: Ana-Maria Bogdanović, Ana Jurić Šaškor, Marijana Marević Muslim

Cast: Patricija Frleta, Marta Jabuka, Petra Krznarić, Cvita Labor, Antea Mileta, Marita Mrvica, Ana Perković, Anđela Turkalj, Ema Đilas, Gaabriella Kumanović, Marta Labura, Mara Perković, Anja Škorić, Lana Tošić, Barbara Bujas, Tonka Cinotti, Katarina Grizelj, Barbara Mirić, Tamara Josić, Matea Palinić, Cvita Perkov, Emili Roman, Julija Sabljčić, Maja Slavica, Gita Vlahov, Samuela Batinica, Zoja Biočić, Aurora Kardum Tomažin, Larisa Lamešić, Emily Lucero Olmos Lopez, Mara Lokas, Sara Gojčeta Miškić

Predstava je zamišljena u četiri cjeline kod kojih svaka od cjelina odiše ozračjem jedinog godišnjeg doba bilo da je riječ o jeseni, zimi, proljeću ili ljetu.

Koreografije prate mijenu godišnjih doba pronalazeći inspiraciju kako u prirodi koja nas okružuje tako i u svakodnevnim situacijama te u emocijama koje proizlaze iz njih. Plesni vokabular oslanja se na gradivo koje učenice savladavaju iz godine u godinu, a ujedno je prikaz njihovog plesačkog sazrijevanja kroz zajedništvo pokreta i glazbe kao i refleksiji sebe u odnosima s drugima.

The performance comprises four units, with each unit creating an atmosphere characteristic of each season: autumn, winter, spring, and summer.

Choreographies follow the change of seasons, drawing inspiration from the scenery that surrounds us, everyday situations and emotions arising from them. Dance vocabulary relies on the material that pupils absorb every year, while also representing their dance maturation through the unity of movement and music as well as the reflection of themselves in relationships with others.



MAMA, JA SAM POZELENIO MOM, I'M GREEN

Gradsko kazalište Žar ptica
Igor Weidlich

Žar Ptica City Theatre
Igor Weidlich



TRAJANJE/DURATION: 55 min



DOB/AGE: 6+



Petak, 24. lipnja u 21:00

Friday, 24th June at 9:00 p.m.

Libreto: Igor Weidlich
Skladatelj: Bojan Jambrošić
Redateljica: Marijana Matoković
Scenografkinja i kostimografkinja: Irena Kraljić
Koreografkinja i scenski pokret: Tihana Strmečki
Oblikovatelj lutki: Patricio Alejandro Agüero Marino
Oblikovatelj svjetla: Ivan Štrok
Igraju: Bojan Jambrošić, Vesna Ravenščak Lozić, Dunja Fajdić, Petar Atanasoski, Bogdan Ilić

Libreto: Igor Weidlich
Composer: Bojan Jambrošić
Director: Marijana Matoković
Set and costume designer: Irena Kraljić
Choreographer and stage movement: Tihana Strmečki
Puppet designer: Patricio Alejandro Agüero Marino
Light designer: Ivan Štrok
Cast: Bojan Jambrošić, Vesna Ravenščak Lozić, Dunja Fajdić, Petar Atanasoski, Bogdan Ilić

Bojan je sasvim prosječan dječak u sasvim prosječnoj školi, koji vodi i sasvim prosječan život. Najviše se druži s Robertom i Zoranom. "Omiljeni sport" trojice dječaka je bježanje s nastave tjelesnog, kako bi odjurili u zavodljivu obližnju pekarnicu, gdje se natpravaju nezdravom brzom hranom. Bojan bi, zapravo, htio okusiti i malo zdravoga života, pogotovo zato što se njegova simpatija Sanja – zdravo hrani i redovito vježba. Ali kako nema kondicije pratiti Sanju – počne se osjećati loše, toliko loše da mu zatreba i dijagnoza otkaćene doktorice.

Zbunjeni Bojan ni sam ne zna što bi trebao napraviti, kako promijeniti životne navike koje ima sa svojim prijateljima i roditeljima, a s druge strane kako osvojiti Sanjino srce...

Bojan is an ordinary boy that attends an ordinary school and lives an ordinary life. He mostly hangs out with Robert and Zoran. Their "favourite sport" is bunking off PE lessons and rushing to an alluring nearby bakery, where they stuff themselves with junk food. Bojan would like to taste a bit of healthy life, especially because Sanja, the girl he likes, has a healthy diet and exercises regularly. However, as he is in bad shape to follow in Sanja's footsteps, he begins to feel so bad that he asks a weird doctor for a diagnosis.

Bojan, bewildered, does not know what to do, how to change the habits related to his friends and parents and how to win Sanja's heart.



PRIČE IZ ZABORAVA TALES FROM OBLIVION

Animation Theatre in Poznań, Poljska
Duda Paiva, Malina Prześluga

Animation Theatre in Poznań, Poland
Duda Paiva, Malina Prześluga

TRAJANJE/DURATION: 70 min

DOB/AGE: 9+



Subota, 25. lipnja u 21:00

Saturday, 25th June at 9:00 p.m.

Redatelj, oblikovatelj lutki i koreograf: Duda Paiva
Dramaturginja: Malina Prześluga
Skladatelj: Dawid Dąbrowski
Scenografkinja: Małgorzata Rekus
Asistent redatelja: Paweł Strumiński
Izrađivači lutki: Grzegorz Fijałkowski, Damian Kubasiewicz, Mariusz Szajbe
Igraju: Sylwia Cyris, Julianna Dorosz, Mariola Ryl-Krystianowska, Marcin Chomicki, Krzysztof Dutkiewicz, Marcel Górnicki

Director, puppet designer and choreographer: Duda Paiva
Dramaturgy: Malina Prześluga
Composer: Dawid Dąbrowski
Set designer: Małgorzata Rekus
Assistant director: Paweł Strumiński
Puppet makers: Grzegorz Fijałkowski, Damian Kubasiewicz, Mariusz Szajbe
Cast: Sylwia Cyris, Julianna Dorosz, Mariola Ryl-Krystianowska, Marcin Chomicki, Krzysztof Dutkiewicz, Marcel Górnicki

Slavenska mitologija ima izvanredne legende i čarobna stvorenja koja polako blijede u zaborav. **Priče iz zaborava** je odlučna da spasi neke od njih od zaborava – kroz pričanje priča o moćnim Planetnicima, divljim šumskim vješticama Babasima, lukavim i opasnim Jedzasima te strašnom i tajanstvenom Bezkostu. Ali odmah na početku priče se pojavljuje Klobuk, tihi šumski duh čija prisutnost nagovještuje nesreću. Od tada sve ide po zlu pa legende, umjesto da se pojavljuju samo u pričama, ožive!

Slavic mythology has some extraordinary legends and magical creatures that are gradually fading into oblivion. **Tales from Oblivion** is determined to save some of them from oblivion by telling the stories about the mighty **Planetniks**, the savage forest witches **Babas**, the cunning and dangerous **Jedzas** and about the dreaded and mysterious **Bezkost**. Alas, at the beginning of the story **Klobuk** appears, a quiet forest spirit considered a harbinger of misfortune. Since then, everything has gone wrong, so the legends, instead of appearing in tales only, come to life!



MAČAK U ČIZMAMA PUSS IN BOOTS

Hrvatsko narodno kazalište u Osijeku
Charles Perrault

Croatian National Theatre in Osijek
Charles Perrault

TRAJANJE/DURATION: 60 min

DOB/AGE: 6+



Nedjelja, 26. lipnja u 21:00

Sunday, 26th June at 9:00 p.m.

Skladatelj: Bruno Bjelinski
Redateljica i koreografkinja: Ljiljana Gvozdenović
Dramaturginja: Tena Štivičić
Scenografkinja: Dinka Jeričević
Kostimografkinja: Barbara Bourek
Suradnik redateljice i koreografkinje: Andrei Izmestjev
Oblikovatelj svjetla: Tomislav Kobia
Igraju: Sonja Toth, Benjamin Skupien, Valentin Domsa, Vuk Ognjenović, Danijel Novoselac, Neven-Lucian Davidović, Gordan Marijanović, Petra Lucija Živković, Dora Luketić, Armando El-Hag Hassan, Vanja Dušić, Fabrizio Mastrangelo, Maria Holjevac, Laura Špindel, Helena Horvat, Lucija Horvat, Sara Epifany Erceg, Boris Stjepanović, Marko Babić, Laura del Carmen Velasco Farrera, Claudia Sacchetti, Snježana Horvat, Maja Frankić, Barbara Čuljak, Laura Špindel, Maja Frankić, Petra Lucija Živković, Lucija Firi

Composer: Bruno Bjelinski
Director and choreographer: Ljiljana Gvozdenović
Dramaturgy: Tena Štivičić
Set designer: Dinka Jeričević
Costume designer: Barbara Bourek
Assistant director and choreographer: Andrei Izmestjev
Light designer: Tomislav Kobia
Cast: Sonja Toth, Benjamin Skupien, Valentin Domsa, Vuk Ognjenović, Danijel Novoselac, Neven-Lucian Davidović, Gordan Marijanović, Petra Lucija Živković, Dora Luketić, Armando El-Hag Hassan, Vanja Dušić, Fabrizio Mastrangelo, Maria Holjevac, Laura Špindel, Helena Horvat, Lucija Horvat, Sara Epifany Erceg, Boris Stjepanović, Marko Babić, Laura del Carmen Velasco Farrera, Claudia Sacchetti, Snježana Horvat, Maja Frankić, Barbara Čuljak, Laura Špindel, Maja Frankić, Petra Lucija Živković, Lucija Firi

Živio je Mačak u mlinu sa svojim gospodarom, mlinarom Ivicom. Premda je marljivo radio, mlinar je zapao u dugove budući da su ljudi bili siromašni pa mu nisu mogli plaćati. Dok je Ivica očajavao, Mačak se dosjetio kako obojici omogućiti da prežive. A za to su mu bile potrebne čizme. Mačak i Ivica odoše Postolaru koji je pristao pronaći jedne koje bi pristajale mačjim šapama i koje će im, uz pomoć mačje domišljatosti, riješiti mnoge probleme.


Puss lived with a miller, his master in a mill. Although he worked hard, the miller got into debt because people were poor and could not pay to him. The miller was desperate but Puss devised a plan to enable both of them to survive. He just needed a pair of boots. Puss and the miller visited a shoemaker who agreed to find a pair of boots that would fit the cat's paws. Thus, the resourceful feline used his pair of boots to solve many problems.

ČUDNOVATE ZGODE BARUNA MÜNCHAUSENA THE ADVENTURES OF BARON MUNCHAUSEN

Gradsko kazalište Sisak
Rudolf Erich Raspe

Sisak City Theatre
Rudolf Erich Raspe

 TRAJANJE/DURATION: 50 min

 DOB/AGE: 7+



 Ponedjeljak, 27. lipnja u 21:00

Monday, 27th June at 9:00 p.m.

Redatelj: Silvije Vadla
Scenografkinja i kostimografkinja: Danijela Gotal
Grgurač
Igraju: Marko Hergešić, Filip Detelić

Director: Silvije Vadla
Set and costume designer: Danijela Gotal
Grgurač
Cast: Marko Hergešić, Filip Detelić

Bujna mašta ili krupna laž? Ovo pitanje se nameće svakom onom koji se susretne s klasičnim djelom Rudolfa Ericha Raspea **Čudnovate zgrade baruna von Münshausena**. Predstava je vesela komedija u kojoj ćemo najmlađoj publici objasniti da je laganje nešto ružno, ali je maštanje nešto prekrasno i poželjno. Barun von Münchhausen bio je stvaran lik koji je služio kao plaćenik u vojsci, a na glas kao lažac došao je preuveličavajući svoje zasluge i pričajući svoje nevjerojatne dogodovštine na dugim večernjim plemenitaškim zabavama. Takvog baruna zatičemo i u našoj predstavi, on i njegov prijatelj Friedrich u vječitoj su potrazi. Sada traže najveće blago svih vremena, ni ne sluteći da im same okolnosti nagovještavaju odgovor koji je eto tu nadohvat ruke.


A vivid imagination or an outright lie? This question arises whenever someone gets familiar with the classic work of Rudolf Erich Raspe **The Adventures of Baron Munchausen**. The performance is a fun comedy that will try to explain to younger audiences that lying is something horrible, whereas using imagination is something wonderful and desirable. Baron Munchausen was a real figure who served as a mercenary in the army and he earned a reputation for being a liar by exaggerating his merits and recounting his amazing adventures at evening parties given for the nobility. The Baron and his friend Friedrich are constantly in search of something in our play. Now they are in search of the greatest treasure of all time; however, they are not aware of the fact that the present circumstances suggest an answer that is at hand.

ČAROBNJAKOV UČENIK THE SORCERER'S APPRENTICE

Gradsko kazalište – Scena „Gorica“
Prema motivima J. W. Goethea

Scena Gorica City Theatre
based on the poem by J. W. Goethe

 TRAJANJE/DURATION: 35 min

 DOB/AGE: 3+



 Utorak, 28. lipnja u 21:00

Tuesday, 28th June at 9:00 p.m.

Director: Ivana Peroš
Dramaturgy: Dora Delbianco
Set designer: Vesna Režić
Costume designer: Emina Kušan
Composer: Igor Karlić
Light designer: Martin Šatović
Cast: Vedran Komerički, Danijel Radečić

Director: Ivana Peroš
Dramaturgy: Dora Delbianco
Set designer: Vesna Režić
Costume designer: Emina Kušan
Composer: Igor Karlić
Light designer: Martin Šatović
Cast: Vedran Komerički, Danijel Radečić

Čarobnjakov učenik narodna je bajka koja na duhovit način govori o važnosti učenja, o marljivosti, ali i o posljedicama neznanja i lijenosti. Bajka govori o čarobnjaku Vilibaldu kod kojeg zanat uči nespretni i pomalo lijeni šegrt, dječak Fricl. Kako čarobnjak uživa da ga se dvori, često zapovijeda komadima pokućstva, posuđu i predmetima da rade po kući, a Fricl, kako ne bi morao obavljati nikakve teške poslove, nastoji se domoći čarobne formule ne bi li i on mogao naređivati. Sve krene po zlu kad čarobnjak otpuče, a stvari potpuno izmaknu kontroli jer Fricl počne čarobirati sam te se nađe u mnogim smiješnim i kaotičnim situacijama.

The Sorcerer's Apprentice is a folk tale that speaks in a humorous way about the importance of learning, diligence but also about the consequences of ignorance and laziness. The tale is about the sorcerer Wilibald and his clumsy and somewhat lazy apprentice, a boy named Fritzl. As the sorcerer had a weakness for service, he often commanded pieces of furniture, utensils and different objects to do his bidding; Fritzl, on the other hand, would gladly avoid doing any hard work, so he was desperate to get hold of the magic formula that would enable him to command objects. Everything went wrong when the sorcerer left the workshop and things got completely out of control because Fritzl began doing magic by himself, which caused him to encounter many funny and chaotic situations.



CONCERTO A TEMPO D'UMORE

Orthemis Orchestra, Španjolska
Jordi Purti

Orthemis Orchestra, Spain
Jordi Purti



TRAJANJE/DURATION: 75 min



DOB/AGE: za sve uzraste/all ages



Srijeda, 29. lipnja u 21:00

Wednesday, 29th June at 9:00 p.m.

Dirigent: Jordi Purti
Koncertni majstor: Naeon Kim
Asistent koncertnog majstora: Nacho Lezcano
Glazbeni aranžeri: Santi Escura, Orthemis Orchestra
Izvode:
Prva violina: Natalia Klymyshyn, Cecilia Burguera
Druga glavna violina: David Sanmartí
Druga violina: Sergi Ruiz, Tamara Caño
Glavno violončelo: Queralt Garcia
Violončelo: Carles Coll Bardés
Glavna Viola: Monica Cruzata
Viola: Tigran Yeritsyan
Kontrabas: Dmitrij Jaroslavcev

Concerto a Tempo d'Umore je glazbeni spektakl u kojem trinaest gudačkih glazbenika izlazi na pozornicu, prepuni energije kreiraju neobične i smiješne situacije koje nam mijenjaju dosadašnju predodžbu o izvedbi klasičnih glazbenih djela. Orkestar svira pomno komponirane obrade poznatih djela renomiranih skladatelja s virtuoznošću koja se očekuje od profesionalnih glazbenika, ali oni nude i više od toga – nastupi pršte od akcije i humora.

Conductor: Jordi Purti
Concertmaster: Naeon Kim
Assistant concertmaster: Nacho Lezcano
Music arrangers: Santi Escura, Orthemis Orchestra
Performers:
First violin: Natalia Klymyshyn, Cecilia Burguera
Principal second violin: David Sanmartí
Second violin: Sergi Ruiz, Tamara Caño
Principal cello: Queralt Garcia
Cello: Carles Coll Bardés
Principal viola: Monica Cruzata
Viola: Tigran Yeritsyan
Double bass: Dmitrij Jaroslavcev

Concerto a Tempo d'Umore is a musical show in which thirteen string musicians come on stage full of energy, creating unusual and funny situations that will challenge our preconceptions about performing pieces of classical music. The orchestra plays out some well-known classics by renowned composers with the virtuosity that is expected from professional musicians; however, they offer more than that – their performance is interspersed with plenty of action and humour.



TRNORUŽICA LITTLE BRIER-ROSE

Zagrebačko kazalište lutaka
Braća Grimm

Zagreb Puppet Theatre
Brothers Grimm



TRAJANJE/DURATION: 40 min



DOB/AGE: 3+



Četvrtak, 30. lipnja u 21:00

Thursday, 30th June at 9:00 p.m.

Redateljica: Saša Broz
Dramaturginja: Nikolina Bogdanović
Oblikovatelj lutki: David Peroš Bonnot
Scenografkinja: Sara Haas
Skladatelj: Alan Bjelinski
Oblikovatelj svjetla: Igor Matijevac
Igraju: Katarina Perica Kirin, Adam Skendžić, Dinka Vuković, Ana-Marija Percaić, Matilda Sorić, Matija Prskalo, Jadran Grubišić, Marina Kostelac

Nakon duga čekanja kraljica i kralj pomoću čarolije neobičnog račića iz obližnje šume dobiju kćer. Dijete nazovu Ružica po kraljičinom omiljenom cvijetu. Povodom rođenja održi se slavlje na koje su pozvane i tri vile iz kraljevstva. To su nestašna i pomalo šašava vila Marica, vila Ljubica koja dane provodi zadubljena u knjige i odgovorna Katica, koja uvijek sve dovodi u red. U trenutku darivanja iznenada se pojavi njihova zla sestra, čarobnica Hedviga. Iz osвете što nije bila pozvana Hedviga proklinje Ružicu: kraljevna će se kada stasa u djevojku nabosti na ružin trn i umrijeti. Vila Marica, čije je darivanje Hedvigin dolazak prekinuo, ublaži kletvu. Na spomenuti dan Ružica neće umrijeti, već utonuti u dugi san iz kojeg je može probuditi samo poljubac prave ljubavi.

Director: Saša Broz
Dramaturgy: Nikolina Bogdanović
Puppet designer: David Peroš Bonnot
Set designer: Sara Haas
Composer: Alan Bjelinski
Light designer: Igor Matijevac
Cast: Katarina Perica Kirin, Adam Skendžić, Dinka Vuković, Ana-Marija Percaić, Matilda Sorić, Matija Prskalo, Jadran Grubišić, Marina Kostelac

There lived a king and queen who had no children. But at last a little daughter was born with the help of a small crab and its magic. The baby was named Brier-Rose after her mother's favourite flower. The king was so happy about the birth of his daughter that he held a great celebration. He invited three fairies who lived in his kingdom. One of them was the mischievous and a bit silly fairy Marica, then Ljubica, who spent days immersed in books and finally Katica, who was responsible and always put everything in order. One of the fairies had just presented Brier-Rose with her blessing when an old fairy walked in. She was very angry that she had not been invited and cried out: "In her fifteenth year, your daughter will prick herself with a spindle and fall over dead." Fairy Marica, who had not yet offered her wish, said: "It shall not be her death. The princess will only fall into a hundred-year deep sleep." Brier-Rose can be awakened from her sleep by true love's kiss.



KONCERT CONCERT

Škola umjetnosti Mariani Ilkiv, Ukrajina

Mariani Ilkiv School of Art, Ukraine



TRAJANJE/DURATION: **90 min**



DOB/AGE: **sa sve uzraste / all ages**



Petak, 1. srpnja u 21:00

Friday, 1st July at 9:00 p.m.

Voditeljica: Mariana Ilkiv
Izvođači: djeca i mladi – polaznici Škole umjetnosti Mariani Ilkiv

Mentor: Mariana Ilkiv
Performers: children and young adults – students of the Mariani Ilkiv School of Art

Škola umjetnosti Mariani Ilkiv alternativna je glazbena škola novog vijeka. Poznata po profesionalnosti, visokokvalitetnom radu, specifičnim projektima te sudjelovanju u poznatim televizijskim emisijama. Osnovana je 2016. godine, a osnivačica škole je Mariana Ilkiv – ukrajinska pjevačica, kantautorica, vokalistica nacionalne akademije kopnenih snaga nazvane po Hetmanu Petru Sahajdačnom. Ilkivsku školu pohađa 150 učenika, na četiri različite lokacije u Lavovu. Na programu će se naći pjesme s narodnim motivima i popularne svjetske pjesme u suradnji s ukrajinskim narodnim glazbenicima.

The Mariani Ilkiv School of Art is a new-age alternative music school. It owes its reputation to its professionalism, high quality work, specific projects and participation in some of the well-known TV shows. It was founded in 2016 by Mariana Ilkiv, a Ukrainian singer, songwriter, vocalist of the National Ground Forces Academy named after Hetman Petro Sahajdachnyi. 150 students attend the school, in four different locations in Lviv. The programme includes songs with folk themes and popular world songs in collaboration with Ukrainian folk musicians.



SVEČANO ZATVARANJE CLOSING CEREMONY

BESKRILCI U OBLACIMA THE WINGLESS IN THE CLOUDS

Istarsko narodno kazalište
Andrea Gotovina

Istrian National Theatre
Andrea Gotovina



TRAJANJE/DURATION: **35 min**



DOB/AGE: **4+**



Subota, 2. srpnja u 21:00

Saturday, 2nd July at 9:00 p.m.

Koreografkinja: Andrea Gotovina
Skladatelj: Carlos Andres Fagin
Kostimografkinja: Desanka Janković
Oblikovatelj rasvjete: Dario Družeta
Igraju: Lucija Blagonić, Mark Marić, Noa Pavlinović, Petra Mohorović, Saša Marković, Zora Cvijanović

Choreographer: Andrea Gotovina
Composer: Carlos Andres Fagin
Costume designer: Desanka Janković
Light designer: Dario Družeta
Cast: Lucija Blagonić, Mark Marić, Noa Pavlinović, Petra Mohorović, Saša Marković, Zora Cvijanović

Beskrilci u oblacima je plesna predstava za djecu i odrasle, snažnog vizualnog i zvukovnog doživljaja koja publiku uvodi u unutarnji mikrosvijet. U tom mikrosvijetu upoznajemo život, kretanje i habitus kukaca. Promatrajući taj svijet kukaca i transformacijom istog u ljudsko tijelo svjedočimo zanimljivom i izazovnom tjelesnom vokabularu.

The Wingless in the Clouds is a dance performance for children and adults that offers a powerful audio and visual experience, which introduces the audience to the inner microworld. In this microworld we learn about the life, movement and habitus of insects. Observing this world of insects and their transformation into a human body, we are witnessing an interesting and challenging physical vocabulary.



ŽIRAFE GIRAFFES

Teatro Pavana, Nizozemska
Teatro Pavana, Netherlands



Stara gradska jezgra / Old town



TRAJANJE/DURATION: 60 min



Nedjelja, 19. lipnja u 19:45
Utorak, 21. lipnja u 19:45

Sunday, 19th June at 7:45 p.m.
Tuesday, 21st June at 7:45 p.m.

Grane škripe; lišće šušti; čuje se buka u grmlju... Odjednom su ogromne žirafe ispred tebe! Ponosno i spokojno koračaju, povremeno savijajući svoje elegantne vratove kako bi gricnule list ili pozdravile nekoga od gledatelja. Žirafe su prijateljske i miroljubive, ali pazite! Zapamtite da su ujedno i divlje životinje...

The branches creak, the leaves rustle, there is a noise in the bushes... all of a sudden you are faced with enormous giraffes in front of you! They walk proudly and calmly, occasionally bending their elegant necks in order to nibble at a leaf or say hello to an audience member. Giraffes are friendly and peaceful, but beware! Remember that they are also wild animals...



NILSKI KONJ NELLIE NELLIE THE HIPPO

Teatro Pavana, Nizozemska
Teatro Pavana, Netherlands



Stara gradska jezgra / Old town



TRAJANJE/DURATION: 60 min



Ponedjeljak, 20. lipnja u 19:45
Srijeda, 22. lipnja u 19:45

Monday, 20th June at 7:45 p.m.
Wednesday, 22nd June at 7:45 p.m.


Nilski konji su zbunjujuće životinje. Poznajete ih iz slikovnica kao velika, hrabra, umiljata stvorenja koja otvaraju svoja ogromna usta samo da se nasmiju ili da progutaju hrpu zelene salate. S druge strane, nalaze se visoko na popisu najopasnijih životinja na kopnu. Što je istina? Ako sretnete nilsku konjicu Nellie u divljini, zaboravite što znate i vjerujte samo svojim očima. Nellie je i znatiželjna, i gruba, i mrzovoljna, i razborita, a s vremena na vrijeme zna biti i štreberica ili klaunica. Nellie može plesati kao nimfa i pjevati kao slavuj. Kad je dobro raspoložena, uši joj se savijaju, a oči sjaje od zadovoljstva. Ali, kad je nepristojna i nestašna, njegovateljica Alki mora učiniti sve da Nellie dovede u red. Iako zna mijenjati raspoloženja, ona je najsladši nilski konj na svijetu!

Hippos are confusing animals. In picture books they represent large courageous and cuddly creatures that open their huge mouth just to smile or swallow a bunch of lettuce. On the other hand, they rank high among the most dangerous animals on land. Which is true? If you encounter Nellie the hippo in the wild, forget everything you know and just believe your eyes. Nellie is curious, rude, ill-humoured but also sensible; from time to time she acts as a nerd or clown. Nellie can dance like a nymph and sing like a nightingale. When she is in good mood, her ears bend and her eyes glow with pleasure. However, when she is rude and naughty, her trainer Alki has to do everything possible to make Nellie behave. Despite being moody, she is the cutest hippo in the world.



EL GARGOT D'IMAGINACIÓ EL GARGOT D'IMAGINACIÓ

Guixot de 8, Španjolska
Guixot de 8, Spain

 Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

 **TRAJANJE/DURATION:**

Interaktivni park otvoren je svakodnevno od 19:30 do 22:30
The Interactive Park is open daily from 7:30 p.m. to 10:30 p.m.



 **23. lipnja – 2. srpnja u 19:30**

23rd June – 2nd July at 7:30 p.m.

Guixot de 8 katalonska je grupa koja je igru pretvorila u uličnu predstavu. Njihove interaktivne igračke napravljene su od recikliranog materijala, a igre su njihova kreacija. Treba naglasiti da je ova maštovita grupa počela izrađivati igračke od recikliranih materijala prije gotovo tri desetljeća, puno prije negoli je svijet počeo razmišljati o ponovnoj uporabi, odnosno prenamjeni, materijala bačenih u otpad i otpadnom materijalu kao kreativnom elementu.


Guixot de 8 is a Catalan group that transforms play into a street performance. Their interactive toys are made of recycled material, with games being their creation. It should be noted that this imaginative group began to make toys out of recycled materials almost three decades ago, long before the world started to think about reusing and converting discarded waste and waste material as a creative element.



GRAND HOTEL CABARET GRAND HOTEL CABARET

Predstava u kabaretskom stilu
Cabaret-style show

Cirkultura
Circulture

 Poljana / Poljana Square

 **TRAJANJE/DURATION: 45 min**



 **Nedjelja, 19. lipnja u 20:00**

Sunday, 19th June at 8:00 p.m.

Izvođači: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Performers: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Četiri lika – concierge, recepcionerka, sobarica i gost u zbunjujućim i zabavnim zgodama u najluđem hotelu na svijetu.

Four characters, a concierge, a receptionist, a maid and a guest experience confusing and fun events in the craziest hotel in the world.



HUMAN BOWLING HUMAN BOWLING

Cirkultura i Loop cirkus
Circulture and Loop Circus



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: **30 min**



Ponedjeljak, 20. lipnja u 20:00

Monday, 20th June at 8:00 p.m.

Izvođači: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Performers: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Interaktivna igra u kojoj se ljude ruši pilates loptom, atraktivna predstava koja budi natjecateljski duh kod publike no na kraju su svi pobjednici, a najbolji natjecatelji dobit će jedinstvene nagrade i medalje.

An interactive game in which people are knocked over by a Pilates ball; it is an attractive show that encourages competitive spirit of the audience but in the end everybody wins and the best competitors receive unique prizes and medals.



LAS CALAVERAS LAS CALAVERAS

Predstava s vatrenim rekvizitima
A show with fire props

Cirkultura
Circulture



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: **25 min**



Utorak, 21. lipnja u 20:00

Tuesday, 21st June at 8:00 p.m.

Izvođači: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Performers: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Predstava s vatrenim rekvizitima preko koje upoznajemo VATRU, jedan od četiri osnovna elementa!

A show with fire props that makes us learn about FIRE, one of the four basic elements!





CIRKUSKI PLESNI TEČAJ PLES SA CIRKUSANTIMA CIRCUS DANCE COURSE DANCE WITH CIRCUS PERFORMERS

Interaktivna predstava
An interactive show

Cirkultura & Cirkorama
Circulture & Cirkorama



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: 40 min



Srijeda, 22. lipnja u 20:00

Wednesday, 22nd June at 8:00 p.m.

Izvođači: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić, Aleksandar Đikić, Diana Fureš, Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović

Performers: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić, Aleksandar Đikić, Diana Fureš, Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović

Predstava u sklopu koju sudionici izvode plesne točke po uzoru na popularni TV show Ples sa zvijezdama. Članovi žirija se biraju među publikom, a izvođači kreiraju improvizirane plesne točke na zadane standardne plesove (valcer, samba, foxtrot, jive...). Naravno, svaka točka je na rubu raspada što publika zna cijeniti osmijehom, a žiri nagraditi visokim ocjenama.

This is a show in which participants perform dance acts that are modelled upon the popular TV show Dancing with the Stars. Jury members are chosen from the audience and performers create improvised dance acts based on standard dances such as waltz, samba, foxtrot, jive, etc. Of course, after some time each act is about to fall apart, which is awarded a smile by the audience and high marks by the jury.



POKRETNI MUZEJ CIRKUSA MOBILE CIRCUS MUSEUM

Predstava i instalacija
A show and an installation

Cirkorama
Cirkorama



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: 40 minuta (predstava); 60 minuta (instalacija)
40 minutes (show); 60 minutes (installation)



Četvrtak, 23. lipnja u 20:00

Thursday, 23rd June at 8:00 p.m.

Izvođači: Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović

Performers: Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović

Pokretni muzej cirkusa je muzej u koferu koji kroz vergl slike i tonski zapis predstavlja razvoj suvremenog cirkusa u svijetu. Njegov praktični i prenosivi oblik dozvoljava laganu mobilnost i pristupačnost, a kombinacija slika, lutaka, zvuka/snimljene naracije kroz sudjelovanje, gledatelje uvodi na poseban način u svijet cirkusa, povezujući ih s raznim aspektima društvenog života od vremena prije Krista do danas. Povijest cirkusa smještena je u 8 pokretnih slika te jednako tako 8 snimljenih priča koje su sadržane na mp3 i puštaju se kroz pokretni zvučnik smješten unutar kofera. Uz snimku tu su i dvije stručne osobe koje gledateljima/sudionicima usmeno objašnjavaju način korištenja muzeja i daju dodatne informacije o pojedinim periodima razvoja cirkusa, kao i cirkuskim tehnikama i njihovom razvoju. Ovo je vizualna priča i igra istovremeno, koja objašnjava evoluciju cirkusa od dodatne zabave u arenama do ulaska u kazališta i postajanja umjetnošću.

Mobile Circus Museum is a museum inside a suitcase which presents the development of contemporary circus in the world through an image box resembling a music box and through sound recording. Being practical and portable enables mobility and accessibility, with a combination of images, puppets, sound/recorded narration through participation introducing the audience in a particular manner to the world of circus by connecting them with different aspects of social life from the time period before Christ up to now. The history of the circus is presented in 8 moving images as well as in 8 recorded stories stored in mp3 and come out of a speaker located inside the suitcase. There are also two professionals who explain to the audience and participants how the museum is used, while also providing them with further information on different periods in the development of the circus, circus techniques and their development. This is a visual story and a game at the same time, which explains the evolution of the circus from a kind of extra entertainment in arenas to its introduction to theatre and becoming art.





VATRENI SHOW

Predstava

Cirkorama



Trg Republike Hrvatske (ispred katedrale sv. Jakova) /
Republika Hrvatska Square (in front of the Cathedral of St James)



TRAJANJE/DURATION: **30 min**



Petak, 24. lipnja u 22:00

Izvođač: Nikola Mijatović, Domagoj Šoić,
Jadranka Žinić Mijatović

Koreografirana predstava s vatrenim rekvizitima kroz fizički teatar i ples s vatom postavlja izvođače kao mitska bića koja bez straha vješto upravljaju ovom izuzetno opasnom prirodnom pojavom. Koreografije se oslanjaju na manipulaciju objektima, žongliranje i druge cirkuske discipline.

FIRE SHOW

A show

Cirkorama

Friday, 24th June at 10:00 p.m.

Performers: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić,
Aleksandar Đikić, Diana Fureš

This choreographed show with fire props, through physical theatre and dance, presents the performers as mythical creatures that fearlessly and skilfully manage this extremely dangerous natural phenomenon. Choreographies rely on object manipulation, juggling and other circus disciplines.



MUVANJE

Hodajući performans

Cirkorama



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



Subota, 25. lipnja u 20:00

Izvođači: Jadranka Žinić Mijatović, Domagoj Šoić, Petra Bokić, Nikola Mijatović

Muvanje podrazumijeva široku lepezu cirkuskih rekvizita i pomagala koja se koriste za što spektakularniju i maksimalno zabavnu šetnju kroz grad. Rekviziti koje koristimo u ovom muvućem spektaklu su: štule, mini bicikl, monocikl, štule skakačice... Svo ovo muvanje ne bi moglo proći bez atraktivnih kostima i vještih žonglerskih manipulacija.

STROLLING

A walking performance

Cirkorama

Saturday, 25th June at 8:00 p.m.

Performers: Jadranka Žinić Mijatović, Domagoj Šoić, Petra Bokić, Nikola Mijatović

Strolling includes a wide range of circus props that are used for a spectacular and totally fun walk around the city. The props used in this show on the move are: stilts, a mini bicycle, a unicycle, jumping stilts, etc. All this activity would be incomplete without attractive costumes and skilful juggling manipulations.



ŠEPRTLJIJANJE

Cirkuska predstava

Cirk Pozor



Sportski centar Ljubica /
Ljubica Sports Centre



TRAJANJE/DURATION: **30 min**



Nedjelja, 26. lipnja u 20:00

CLUMSINESS

Circus show

Cirk Pozor

Performers: Mario Miličić, Nikolina Majdak

This is a typical circus show with a screen and circus acts. Clumsy clowns don't seem to be doing very well but their persistence and patience help them overcome all obstacles with the help of children and volunteers from the audience.

VRLUDAVCI

Interaktivni show

Cirk Pozor



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: **35 min**



Ponedjeljak, 27. lipnja u 20:00

Monday, 27th June at 8:00 p.m.

Izvođači: Nikolina Majdak, Adriana Josipović,
Mario Miličić

Interaktivna izvedba – tri bića u velikim spužvastim kostimima jurišaju kroz publiku i stvaraju kaos, prekobacuju se, nose, padaju, plešu, između ostalog se na kraju loptaju s velikim loptama s publikom.

Izvođači: Nikolina Majdak, Adriana Josipović,
Mario Miličić

This is an interactive show in which three creatures in oversized soft costumes run among audience members and create chaos, jump over and carry each other, fall over, dance, with performers and audience members playing with huge balls.



FANTASTIČNA TURA

Cirk Pozor



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: **40 min**



Utorak, 28. lipnja u 20:00

FANTASY TOUR

Cirk Pozor

Performers: Nikolina Majdak, Adrijana Josipović,
Mario Miličić, Bojan Ban

This is an interactive tour around Šibenik, a guided walk with wondrous characters that spring up in certain locations, while the guide tells fictional Šibenik-related legends, which include those characters.

ČUDA I ČUDESA

Predstava

Cirk Pozor & Triko Cirkus Teatar



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



Srijeda, 29. lipnja u 20:00

Wednesday, 29th June at 8:00 p.m.

Izvođači: Adriana Josipović, Bojan Ban, Nikolina
Majdak, Iva Peter-Dragan

Kabaretska predstava s likovima iz Među-svijeta: kofer s nogama, sijamske blizanke, brkata žena... Začudni show koji obilato koristi brehtijanski V-efekt.

Performers: Adriana Josipović, Bojan Ban,
Nicolina Majdak, Iva Peter-Dragan

This is a cabaret show with characters from the Middle-World: a suitcase with legs, conjoined twins, a woman with a moustache – a wondrous show that uses Brecht's alienation effect.



LJETNA TERASA

Klaunska predstava
Triko Cirkus Teatar

Poljana / Poljana Square

TRAJANJE/DURATION: **40 min**

Četvrtak, 30. lipnja u 20:30

THE SUMMER TERRACE

A clown show
Triko Cirkus Teatar

Performer: Iva Peter-Dragan

*The sea, seagulls and evergreen hits
Love, dance and crazy rhythms
And a waitress named Mira
Who manages that summer night!*

SLUŠKINJE – PREDSTAVA ZA VAN

Predstava na štulama
Triko Cirkus Teatar

Poljana / Poljana Square

TRAJANJE/DURATION: **40 min**

Petak, 1. srpnja u 20:00

Izvođači: Iva Peter-Dragan, Ivana Bešker

THE MAIDS – A TAKE- AWAY SHOW

A show with stilts
Triko Cirkus Teatar

Performers: Iva Peter-Dragan, Ivana Bešker

Thursday, 30th June at 8:30 p.m.

Friday, 1st July at 8:00 p.m.



KROA PO DUGRA

Triko Cirkus Teatar

Akrobatski program na svili i ringu

Poljana / Poljana Square

TRAJANJE/DURATION: **60 min**

Subota, 2. srpnja u 20:00

Voditeljica: Ivana Bešker

Izvođači: Greta Slezak, Lota Vodopija, Paulina Petrović, Lara Škaler

Program se izvodi na 3 mjesta na koja možemo objesiti svilu, a nalaze se u blizini kazališta – most pored knjižnice, drvo u parku i slično, program izvode djeca djeci, a nakon izvedbe svi zainteresirani moći će i probati akrobatske vještine u zraku.

ACROBATICS AROUND THE CITY

Triko Cirkus Teatar

Acrobatic programme on silk and a ring

Mentor: Ivana Bešker

Performers: Greta Slezak, Lota Vodopija, Paulina Petrović, Lara Škaler

The programme is performed in three places, where silk can be hung and all of them are located in the vicinity of the theatre – a small bridge near the library, a tree in the park and the like; children perform the programme for children and everyone interested in acrobatic skills in the air will be able to try them after the performance.





ČITAJU NAM VAŽNI ŠIBENČANI! IMPORTANT ŠIBENIK-BORN PEOPLE WILL BE READING TO US!



Poljana 6 / ispred ulaza u Gradsku knjižnicu „Juraj Šižgorić“ Šibenik u 19:00

Poljana 6 / in front of the entrance of Juraj Šižgorić City Library, Šibenik at 7:00 p.m.



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



DOB/AGE: **3+**



27. lipnja – 1. srpnja u 19:00

27th June – 1st July at 7 p.m.

Na ulicama grada Šibenika priče će čitati poznati ili manje poznati, ali (za život grada) *važni* Šibenčani! Kroz čitanje imat će priliku predstaviti se Šibenčani iz raznih djelatnosti, koji čine naš grad boljim mjestom za život.

In the streets of Šibenik stories will be told by some famous or less famous but *important* (for the life of the city) people from Šibenik! This will be the opportunity to get to know some Šibenik-born people engaged in various activities, who make our city a better place to live.



27. lipnja – 30. lipnja u 10:00

27th June – 29th June at 10 a.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Muzeja grada Šibenika
Obala palih omladinaca / the lawn opposite the Šibenik City Museum

KAZALIŠTE IZ KOFERA ILITI KAMIŠIBAJ SUITCASE THEATRE

Voditelji: Vera Pfaff i Relja Dušek, Udruga Kozličići, Zagreb
Run by: Vera Pfaff and Relja Dušek, Kozličići Association, Zagreb



27. lipnja – 1. srpnja u 10:00

27th June – 30th June at 10 p.m.



Tehnička škola Šibenik / Ulica Ante Šupuka 31
Technical High School Šibenik / 31 Ante Šupuk Street

INTERNET & NOVINARSTVO INTERNET & JOURNALISM

Voditeljica: Kristina Kovačević, prof. francuskog i talijanskog, Stubičke Toplice
Run by: Kristina Kovačević, French and Italian teacher, Stubičke Toplice



27. lipnja – 1. srpnja u 10:00

27th June – 1st July at 10 p.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca, the lawn in front of the Cathedral

KAKO SAM GRADOM TRAŽIO PRIČU HOW I WAS LOOKING FOR A STORY AROUND THE CITY

Voditeljji: Ana Martina Bakić, ing. arhitekture i Miroslav Mićanović, književnik, Zagreb
Run by: Ana Martina Bakić, architect, and Miroslav Mićanović, writer, Zagreb



27. lipnja – 1. srpnja u 10:00

27th June – 1st July at 10 p.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca, the lawn in front of the Cathedral

MORE – PRIČE O SVJETSKIM I JADRANSKOM MORU SEA – THE STORIES OF THE WORLD AND ADRIATIC SEA

Voditeljica: dr. sc. Maja Novosel, stručna savjetnica na PMF-u
Run by: Maja Novosel, professional adviser at the Faculty of Science, Zagreb



27. lipnja – 1. srpnja u 10:00

27th June – 1st July at 10 p.m.



Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“ Šibenik
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

PRIČAJ MI PRIČU, CRTAJ MI PRIČU, IZVEDI MI PRIČU TELL ME A STORY, DRAW A STORY, PERFORM A STORY

Voditeljice: Marina Šimić, viša knjižničarka, Katarina Klarić, dipl. knjižničarka, Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“ Šibenik
Run by: Marina Šimić, senior librarian, Katarina Klarić, librarian, Juraj Šižgorić City Library, Šibenik





3. SAJAM DJEČJE KNJIGE LIBRIĆ U PERIVOJU THE 3RD CHILDREN'S BOOK FAIR LIBRIĆ IN THE PARK



27. lipnja – 2. srpnja

27th June – 2nd July

Perivoj Roberta Visianija

Perivoj Robert Visiani

Radno vrijeme sajma:
9:00 – 13:00, 17:00 – 21:00Opening hours of the book fair:
9:00 a.m. – 1:00 p.m., 5:00 p.m. – 9:00 p.m.

PROGRAMI SAJMA LIBRIĆ U PERIVOJU PROGRAMME OF THE FAIR IN THE PARK

LITERARNE RADIONICE / LITERARY WORKSHOPS

LIBRIĆ STROJ ZA SLOVO I BROJ LIBRIĆ, A LETTER AND NUMBER MACHINE



Ponedjeljak, 27. lipnja u 9:00

Monday, 27th June at 9:00 a.m.

Predstavljanje knjige **Zaljubljena u čitav svijet** autorice Olje Savičević Ivančević i ilustratorice Ane Kovačić

Presentation of a book entitled **In Love with the Whole World** by its author Olja Savičević Ivančević and illustrator Ana Kovačić

Voditeljica: Iris Mošnja, magistra hrvatskog jezika i književnosti, Pula

Hosted by: Iris Mošnja, MA in the Croatian language and literature, Pula



Utorak, 28. lipnja u 9:00

Tuesday, 28th June at 9:00 a.m.

Predstavljanje knjige **Raščupani lav** autorice Ines Marcijuš Kruljac i ilustratorice Jasmine Kosanović

Presentation of a book entitled **The Unkempt Lion** by its author Ines Marcijuš Kruljac and illustrator Jasmina Kosanović

Voditeljica: Iris Mošnja, magistra hrvatskog jezika i književnosti, Pula

Run by: Iris Mošnja, MA in the Croatian language and literature, Pula



Srijeda, 29. lipnja u 9:00

Wednesday, 29th June at 9:00 a.m.

Predstavljanje knjige **Bajka za Zoe** autora Veljka Barbieria te ilustratorica Marsele Hajdinjak i Ane Salopek

Presentation of a book entitled **A Fairy Tale for Zoe** by its author Veljko Barbieri and illustrator Marsela Hajdinjak and Ana Salopek

Voditeljica: Iris Mošnja, magistra hrvatskog jezika i književnosti, Pula

Run by: Iris Mošnja, MA in the Croatian language and literature, Pula



Četvrtak, 30. lipnja u 9:00

Thursday, 30th June at 9:00 a.m.

Predstavljanje knjige **Pegula** autorice Niveske Juraga-Kovačev i ilustratorice Katarine Frakić

Presentation of a book entitled **Jinxed** by its author Niveska Juraga-Kovačev and illustrator Katarina Frakić

Voditeljica: Iris Mošnja, magistra hrvatskog jezika i književnosti, Pula

Run by: Iris Mošnja, MA in the Croatian language and literature, Pula



Petak, 1. srpnja u 9:00

Friday, 1st July at 9:00 a.m.

Predstavljanje knjige **Mala mica dizajnerica** autorice i ilustratorice Marije Gradečak

Presentation of a book entitled **LITTLE PUSSYCAT DESIGNER** by its author and illustrator Marija Gradečak

Voditeljica: Iris Mošnja, magistra hrvatskog jezika i književnosti, Pula

Run by: Iris Mošnja, MA in the Croatian language and literature, Pula



Subota, 2. srpnja u 9:00

Saturday, 2nd July at 9:00 a.m.

Predstavljanje knjige **I onda se dogodilo** autorice Ksenije Kušec i ilustratorice Hane Tintor

Presentation of a book entitled **And Then It Happened** by its author Ksenija Kušec and illustrator Hana Tintor

Voditeljica: Iris Mošnja, magistra hrvatskog jezika i književnosti, Pula

Run by: Iris Mošnja, MA in the Croatian language and literature, Pula



LIKOVNE RADIONICE / GRAPHIC ARTS WORKSHOPS

RIMUJU SE MAESTRALI
THE RHYMING OF THE SEA BREEZES**Ponedjeljak, 27. lipnja u 10:00****Monday, 27th June at 10:00 a.m.**Voditeljica: Olja Savičević Ivančević,
književnica, SplitRun by: Olja Savičević Ivančević, writer,
Split**LUDA FRIZURA**
A CRAZY HAIRSTYLE**Utorak, 28. lipnja u 10:00****Tuesday, 28th June at 10:00 a.m.**Voditeljica: Jasmina Kosanović,
ilustratorica i dizajnerica igrački, ZagrebRun by: Jasmina Kosanović, illustrator
and toy designer, Zagreb**NACRTAJ MI SLOVARICU**
DRAW AN ALPHABET BOOK**Srijeda, 29. lipnja u 10:00****Wednesday, 29th June at 10:00 a.m.**Voditeljica: Ana Salopek, ilustratorica,
Zagreb

Run by: Ana Salopek, illustrator, Ogulin

MICKA MEĐU DIVOVIMA
PUSSYCAT AMONG THE GIANTS**Subota, 2. srpnja u 10:00****Saturday, 2nd July at 10:00 a.m.**Voditeljica: Ksenija Kušec, arhitektica,
spisateljica i glazbenica, ZagrebRun by: Ksenija Kušec, architect, writer
and musician, Zagreb

DRAMSKE RADIONICE / DRAMA WORKSHOPS

DA JE PEGULA BITI LAKO, PEGULA BI BIO SVATKO
IF IT WAS EASY TO BE JINXED, EVERYONE
WOULD BE JINXED**Četvrtak, 30. lipnja u 10:00****Thursday, 30th June at 10:00 a.m.**Voditeljica: Niveska Juraga-Kovačev,
spisateljica i učiteljica razredne nastave,
SinjRun by: Niveska Juraga-Kovačev, writer
and class master, Sinj

DIZAJNERSKE RADIONICE / DESIGNER WORKSHOPS

MICIN DIZAJNERSKI KAMP
PUSSYCAT'S DESIGNER CAMP**Petak, 1. srpnja u 10:00****Friday, 1st July at 10:00 a.m.**Voditeljica: Marija Gradečak, dizajnerica
interijera i spisateljica, ZagrebRun by: Marija Gradečak, interior designer
and writer, Zagreb

FILMSKE PROJEKCIJE NA GORICI

19. lipnja – 1. srpnja u 21:15

FILM SCREENINGS IN GORICA NEIGHBOURHOOD

19th June – 1st July at 9:15 p.m.



CRVENA PANDA TURNING RED

TRAJANJE/DURATION: 100 min

GODINA/YEAR: 2022

DRŽAVA/COUNTRY: SAD/USA



Nedjelja, 19. lipnja u 21:15

Sunday, 19th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: Turning Red
Redatelj: Domee Shi
Žanr: animirani

Director: Domee Shi
Genre: animation

Uloge: Ida Bedenik, Judita Franković Brdar, Dea Presečki, Marijeta Ugrina, Chiara Agreš, Anja Filko

Voices: Ida Bedenik, Judita Franković Brdar, Dea Presečki, Marijeta Ugrina, Chiara Agreš, Anja Filko

U središtu radnje je tinejdžerica Mei Lee koja se pretvara u ogromnu crvenu pandu kada je pod stresom ili kada je jako uzbuđena (što je gotovo stalno). I kao da promjene u njezinom tijelu nisu dovoljne, njezina pretjerano zaštitnički nastrojena, ako ne i pomalo nadmoćna majka Ming, nikad nije daleko od svoje kćeri – što je zapravo dosta nezgodna stvar za svakog tinejdžera.

Mei Lee is a confident, dorky teenager torn between staying her mother's dutiful daughter and the chaos of adolescence. Her protective, if not slightly overbearing mother, Ming, is never far from her daughter - an unfortunate reality for the teenager. And as if changes to her interests, relationships and body weren't enough, whenever she gets too excited (which is practically always), she "poofs" into a giant red panda.

ŠKOLA ČAROBNIH ŽIVOTINJA THE SCHOOL OF MAGICAL ANIMALS

TRAJANJE/DURATION: 93 min

GODINA/YEAR: 2021

DRŽAVA/COUNTRY: Njemačka/Germany



Ponedjeljak, 20. lipnja u 21:15

Monday, 20th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: The School of Magical Animals
Redatelj: Gregor Schnitzler
Žanr: avanturistički, obiteljski

Director: Gregor Schnitzler
Genre: adventure, family

Uloge: Rina Zoja Radmilov, Noa Zelenko, Nikola Nedić, Marko Ožbolt, Jadranka Krištof

Voices: Rina Zoja Radmilov, Noa Zelenko, Nikola Nedić, Marko Ožbolt, Jadranka Krištof

Priča prati novu djevojku u gradu – Idu, koja se doselila u novi grad i sada je učenicica škole Winterstein. Teško joj je u novom razredu i ne uspijeva sklopiti prijateljstva pa joj na prvi dan škole pripadne mjesto uz autsajdera Bennija. Jednog dana njezina učiteljica upoznaje djecu s Mortimerom Morrisonom, koji putuje svijetom tražeći "čarobne životinje". Svaka od ovih životinja je predodređena postati srodna duša jednom od učenika. Od svih njih, pridošlica Ida i autsajder Benni prvi su u razredu koji dobiju čarobne prijatelje. Otad Benni uz sebe ima drevnu, mudru kornjaču Henriettu, a Ida ima lukavu lisicu Rabbat. Nova učenica Ida ubrzo će postati zvijezda razreda, a kada u školi počnu nestajati razni predmeti, djeca i čarobne životinje morat će se udružiti kako bi riješili misterij školskog lopova.

The charming live-action adventure about an unusual school where the children receive a magical animal as a companion, centers on new girl Ida, who goes from being an outsider to the star student thanks to her magical animal, the talking fox Rabbat. Ida has had to move to another town and is now the "new girl" at the Winterstein School. She has a hard time in the new class: bitchy Helene makes sure that Ida has scant chance of making friends, and there is only one place left for her on the first day of school: next to outsider Benni. One day, her teacher introduces the children to Mortimer Morrison, who travels the world looking for "magical animals". Each of these animals is destined to become a child's soulmate. Of all people, newcomer Ida and outsider Benni are the first in the class to have magical companions. From now on, Benni has the ancient, wise turtle Henrietta at his side and Ida the cunning fox Rabbat. When objects keep disappearing at school, the children and the magical animals must stick together to solve the mystery of the school thief.

ENCANTO – NAŠ ČAROBNI SVIJET ENCANTO

 TRAJANJE/DURATION: **110 min**

GODINA/YEAR: **2021**

DRŽAVA/COUNTRY: **SAD/USA**



Utorak, 21. lipnja u 21:15

Tuesday, 21st June at 9:15 p.m.

Izorno ime: Encanto
Redateljji: Jared Bush, Byron Howard, Charise Castro Smith
Žanr: animirani

Directors: Jared Bush, Byron Howard, Charise Castro Smith
Genre: animation

Uloge: Mia Negovetić, Ksenija Prohaska, Filip Riđički, Iva Mihalić, Albina Grčić, Lu Jakelić, Ervin Baučić, Sabrina Hebiri, Damir Kedžo

Voices: Mia Negovetić, Ksenija Prohaska, Filip Riđički, Iva Mihalić, Albina Grčić, Lu Jakelić, Ervin Baučić, Sabrina Hebiri, Damir Kedžo

Animirana priča o neobičnoj obitelji Madrigal, koja živi skrivena u magičnoj kući u planinama Kolumbije, u divnom i šarmanom mjestu zvanom Encanto. Magija Encanta blagoslovljena je svako dijete u obitelji jedinstvenim darom, od super snage do moći iscjeljenja, osim Mirabel. Ali kada otkrije da je magija koja okružuje Encanto u opasnosti, Mirabel shvati da bi ona, jedina „normalna“ Madrigal, mogla biti posljednja nada svoje izuzetne obitelji. Iako se obitelj Madrigal možda razlikuje od vaše, s njima ćete se osjećati baš kao kod kuće.

Encanto tells the tale of an extraordinary family, the Madrigals, who live hidden in the mountains of Colombia, in a magical house, in a vibrant town, in a wondrous, charmed place called an Encanto. The magic of the Encanto has blessed every child in the family with a unique gift from super strength to the power to heal-every child except one, Mirabel. But when she discovers that the magic surrounding the Encanto is in danger, Mirabel decides that she, the only ordinary Madrigal, might just be her exceptional family's last hope. Although the Madrigal family might be different from yours, you will feel at home with them.

AVANTURE OBITELJI BIGFOOT BIGFOOT FAMILY

 TRAJANJE/DURATION: **89 min**

GODINA/YEAR: **2020**

DRŽAVA/COUNTRY: **Belgija/Belgium**



Srijeda, 22. lipnja u 21:15

Wednesday, 22nd June at 9:15 p.m.

Izorno ime: Bigfoot Family
Redateljji: Ben Stassen, Jeremy Degruson
Žanr: animirani

Directors: Ben Stassen, Jeremy Degruson
Genre: animation

Uloge: Vesna Ravenščak Lozić, Enes Vejzović, Alen Šalinović, Lana Barić

Voices: Vesna Ravenščak Lozić, Enes Vejzović, Alen Šalinović, Lana Barić

Nekoliko mjeseci nakon njihovog ponovnog susreta, životinje i ljudi žive sretno, a Adam se polako navikava na svoje nove moći. Sve dok ih njegov otac ponovo ne odluči napustiti kako bi spasio dolinu prljavih poslova naftne tvrtke X Tract. Shelly, Adam, Wilbur i Trapper odluče krenuti za njim i istražiti što se zapravo tamo događa

A few months after their reunion, animals and humans live happily and Adam slowly gets used to his new powers. But his father decides to leave them again to save the valley from dirty businesses of the oil company X Tract. Shelly, Adam, Wilbur and Trapper decide to follow him in order to find out what is really going on there.

VUK I LAV THE WOLF AND THE LION

TRAJANJE/DURATION: **99 min**

GODINA/YEAR: **2020**

DRŽAVA/COUNTRY: **Francuska/France**



Četvrtak, 23. lipnja u 21:15

Thursday, 23rd June at 9:15 p.m.

Izorno ime: Le loup et le lion
Redatelj: Gilles de Maistre
Žanr: avanturistički, obiteljski

Director: Gilles de Maistre
Genre: adventure, family

Uloge: Molly Kunz, Graham Greene, Charlie Carrick, Mylène Dinh-Robic, Evan Buliung

Cast: Molly Kunz, Graham Greene, Charlie Carrick, Mylène Dinh-Robic, Evan Buliung

Vuk i Lav priča je o djevojci, vuku i lavu te prijateljstvu koje će im zauvijek promijeniti živote. Film prati putovanje Alme, svoje-glave studentice glazbe iz New Yorka koja dolazi na zabačeni kanadski otok na sprovod svog djeda koji ju je odgojio. Dok se ponovno povezuje sa svojim korijenima, Alma neočekivano pronalazi izgubljeno mladunče lava koje je bilo predodređeno za cirkus u Vancouveru i ugroženu vučicu koju progone istraživači.

After her grandfather's death, 20-year-old Alma decides to go back to her childhood home -- a little island in the heart of the majestic Canadian forest. Whilst there, she rescues two helpless cubs: a wolf and a lion. They forge an inseparable bond, but their world soon collapses as the forest ranger discovers the animals and takes them away. The two cub brothers must now embark on a treacherous journey across Canada to be reunited with one another and Alma once more.

PRIČE IZ SKRIVENOG GRADA: BANDA ČUPAVIH REPOVA COMBAT WOMBAT

TRAJANJE/DURATION: **80 min**

GODINA/YEAR: **2020**

DRŽAVA/COUNTRY: **Australija/Australia**



Petak, 24. lipnja u 21:15

Friday, 24th June at 9:15 p.m.

Izorno ime: Combat Wombat
Redatelj: Ricard Cussó
Žanr: animirani

Director: Ricard Cussó
Genre: animation

Uloge: Mirela Brekalo-Popović, Lovro Juraga, Ronald Žlabur, Ana Begić Tahiri, Janko Rakoš

Voices: Mirela Brekalo-Popović, Lovro Juraga, Ronald Žlabur, Ana Begić Tahiri, Janko Rakoš

Na periferiji Skrivenog grada usamljeno živi Megi Kopačević, razdražljiva vombatica, u nadi da će jednog dana pronaći svog životnog partnera. U jednom od svojih noćnih izlazaka, ona nesvjesno zaustavlja svađu između dvije zavađene bande i to jednim udarcem svoje snažne stražnjice. Ubrzo se Megi nađe u središtu pozornosti kao najnovija superheroina grada. Preuzima vodstvo bande, poznatije kao Bande čupavih repova, prijateljske, ali žestoke u borbi protiv kriminala. Međutim, nisu svi stanovnici Skrivenog grada sretni kad ih vide.

On the outskirts of Hidden City, Maggie Diggins, an irritable wombat, lives alone hoping that one day she will find her life partner. On one of her night outs she unknowingly stops an argument between two quarrelling gangs with a single blow of her strong butt. Soon she becomes the city's superhero. She takes over the leadership of the gang, friendly but fierce in the fight against crime. However, not all residents of Hidden City are happy to see them.

LUKA LUCA

TRAJANJE/DURATION: 100 min

GODINA/YEAR: 2021

DRŽAVA/COUNTRY: SAD/USA



Subota, 25. lipnja u 21:15

Saturday, 25th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: Luca
Redatelj: Enrico Casarosa
Žanr: animirani

Director: Enrico Casarosa
Genre: animation

Uloge: Bartol Rajčić, Marko Ožbolt, Lola Juran,
Marko Petrić, Mirela Brekalo-Popović

Voices: Bartol Rajčić, Marko Ožbolt, Lola Juran,
Marko Petrić, Mirela Brekalo Popović

Slikoviti obalni gradić talijanske rivijere idealno je mjesto za doživljaj nezaboravnog ljeta – upravo ovdje dječak Luka svoje vrijeme provodi u okruženju koje bi mogao samo poželjeti. Savršeni dani ispunjeni hrpama sladoleda i ukusne mediteranske hrane te beskrajnim vožnjama skuterom uz more, ubrzo će postati još uzbudljiviji. Upoznavši Alberta, svog novog najboljeg prijatelja, Luka ubrzo dobiva ravnopravno društvo za zajedničko uživanje u svim pustolovinama. No, njihovoj beskrajnoj zabavi prijete duboko čuvana tajna – Luka i Albert zapravo su morska bića iz drugog svijeta koji se skriva tik ispod plavetnila morske površine.

Set in a beautiful seaside town on the Italian Riviera, Luca is a coming-of-age story about one young boy experiencing an unforgettable summer filled with gelato, pasta and endless scooter rides. Luca shares these adventures with his new-found best friend, Alberto, but all the fun is threatened by a deeply-held secret: they are sea monsters from another world just below the water's surface.

100% VUK 100% WOLF

TRAJANJE/DURATION: 96 min

GODINA/YEAR: 2020

DRŽAVA/COUNTRY: Australija/Australia



Nedjelja, 26. lipnja u 21:15

Sunday, 26th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: 100% Wolf
Redatelj: Alexs Stadermann
Žanr: animirani

Director: Alexs Stadermann
Genre: animation

Uloge: Iva Jerković, Goran Navojec, Dušan Bućan,
Zoran Šprajc, Dražen Bratulić, Tin Rožman

Voices: Iva Jerković, Goran Navojec, Dušan
Bućan, Zoran Šprajc, Dražen Bratulić, Tin
Rožman

Priča o 100% vuku fokusira se na Freddyja, nasljednika ponosne obiteljske loze vukodlaka. Uvjeren da će postati najstrašniji vukodlak ikad, Freddy ostane šokiran kada na svoj 14. rođendan njegovo prvo "ratovanje" pođe po zlu, pretvarajući ga u divlju ... pudlicu.

Starješine čopora su bacile kost, a Freddy mora do sljedećeg izlaska mjeseca dokazati da ima pravo vučje srce ili riskirati da bude zauvijek izbačen iz čopora. Freddy mora prevladati svoju ružičastu i pahuljastu vanjštinu kako bi dokazao da je još uvijek 100% Vuk.

Freddy Lupin, heir to a proud family of werewolves, is positive he'll become the most fearsome werewolf ever. On his 14th birthday, Freddy is in for a shock when his first "transwolfation" goes awry, turning him into a ferocious... poodle. Just when Freddy thinks life can't get any worse, he's thrown out of his pack and finds himself in the clutches of a dog pound. Can Freddy and his new streetwise friend, Batty, escape? Despite his pink and fluffy exterior, Freddy now has until moonrise to prove that he's still 100% Wolf!

VELIKI CRVENI PAS CLIFFORD CLIFFORD THE BIG RED DOG

TRAJANJE/DURATION: 97 min

GODINA/YEAR: 2021

DRŽAVA/COUNTRY: SAD/USA



Ponedjeljak, 27. lipnja u 21:15

Monday, 27th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: Clifford the Big Red Dog
Redatelj: Walt Becker
Žanr: animirani

Director: Walt Becker
Genre: animation

Uloge: Rina Radmilov, Filip Riđički, Hrvoje Kečkeš, Darin Pavišić, Dijana Vidušin, Ranko Tihomirović

Voices: Rina Radmilov, Filip Riđički, Hrvoje Kečkeš, Darin Pavišić, Dijana Vidušin, Ranko Tihomirović

Kad srednjoškolka Emily Elizabeth poželi da njeno sićušno, crveno štene poraste veliko i snažno, ne očekuje da će se u svom malom stanu u New Yorku probuditi porred najvećeg psa na svijetu! U nastojanju da zadrži svog voljenog kućnog ljubimca, Emily namjerava pronaći stručnjaka za životinje za kojeg se nada da će uspjeti vratiti Clifforda u normalnu veličinu. Dok u toj potrazi pretražuje grad zajedno sa svojim neodgovornim ujakom Caseyjem, školskim kolegom Owenom i Cliffordom, glas o Cliffordovoj veličini privlači pažnju zlog znanstvenika koji ga pokušava prisvojiti.

When middle schooler Emily Elizabeth is given a little, red puppy, she never anticipated waking up to find a giant hound in her small New York City flat. In an effort to keep her beloved pet, Emily intends to find an animal expert who might be able to get Clifford back to normal size. While going on the run across New York City with her clueless uncle Casey, schoolmate Owen and Clifford, Clifford's size attracts the attention of an evil scientist who is trying to have him for himself.

PJEVAJTE S NAMA 2 SING 2

TRAJANJE/DURATION: 112 min

GODINA/YEAR: 2021

DRŽAVA/COUNTRY: SAD/USA



Utorak, 28. lipnja u 21:15

Tuesday, 28th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: Sing 2
Redatelj: Garth Jennings
Žanr: animirani

Director: Garth Jennings
Genre: animation

Uloge: Marko Makovičić, Ivana Rushaidat, Ivan Glowatzky, Dražen Bratulić

Voices: Marko Makovičić, Ivana Rushaidat, Ivan Glowatzky, Dražen Bratulić

Uvijek optimistična koala, Buster Moon i njegova zvezdana ekipa izvođača pripremaju za lansiranje svoje najljepše scenske ekstravagancije do sada, sve u blistavoj svjetskoj prijestolnici zabave. Postoji samo jedna poteškoća: prvo moraju uvjeriti najzapušeniju rock zvijezdu na svijetu – koju glumi globalna glazbena ikona Bono, u svom debiju u animiranom filmu – da im se pridruži.

The ever-optimistic koala, Buster Moon, and his all-star cast of performers prepare to launch their most dazzling stage extravaganza yet... all in the glittering entertainment capital of the world. There's just one hitch: They first have to persuade the world's most reclusive rock star--played by global music icon Bono, in his animated film debut--to join them.

OBITELJ ADDAMS 2: IZLET THE ADDAMS FAMILY 2

TRAJANJE/DURATION: 93 min

GODINA/YEAR: 2021

DRŽAVA/COUNTRY: **Velika Britanija, Kanada, SAD**/Great Britain, Canada, USA



Srijeda, 29. lipnja u 21:15

Wednesday, 29th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: The Addams Family 2
Redatelj: Conrad Vernon, Greg Tiernan
Žanr: animirani

Uloge: Ozren Grabarić, Jasna Bilušić, Klara Uglešić, Noa Zelenko, Dražen Bratulić

U prvom filmu prognani iz svoga grada, mladi bračni par Gomez i Morticia Addams sele u napuštenu ludnicu u New Jerseyju. Sigurni i skriveni maglom na vrhu planine, osnuju obitelj. Trinaest godina njihova kći Wednesday ispituje svoju majku o svijetu izvan njihovog doma te se obitelj Addams spusti u mali grad. Dočekani su s gađenjem i strahom i pitanje je vremena kada će se građani htjeti riješiti ove čudne obitelji. No na kraju svih peripetija sve sretno završi i građani ih prihvate u svoj grad shvativši da su svi zapravo malo čudni. U novom nastavku priče obitelj Addams je prihvaćena od strane svojih sugrađana i žive sretno iznad močvare. Pugsley i Wednesday su u godinama kada je djeci zadnja stvar na pameti družiti se sa svojim roditeljima, no Gomez ima rješenje – obitelj Addams odlazi na obiteljski odmor!

Directors: Conrad Vernon, Greg Tiernan
Genre: animation

Voices: Ozren Grabarić, Jasna Bilušić, Klara Uglešić, Noa Zelenko, Dražen Bratulić

In the first film, exiled from their city, a young married couple Gomez and Morticia Addams move to an abandoned asylum in New Jersey. Safe and hidden by the fog at the top of the mountain, they start a family. At the age of thirteen, their daughter Wednesday asks her mother about the world outside their home, and the Addams family settles in a small town. They were greeted with disgust and fear and it is only a matter of time before the residents decide to get rid of this strange family. But in the end, all the troubles end happily and the residents accept them into the city, realizing that they are all actually a bit strange. In the new sequel to the story, the Addams family is accepted by their fellow citizens and live happily near the swamp. Pugsley and Wednesday are at the age when children are not even remotely interested in hanging out with their parents, but Gomez has a solution - the Addams family is going on a family holiday!

LOŠI DEČKI THE BAD GUYS

TRAJANJE/DURATION: 100 min

GODINA/YEAR: 2022

DRŽAVA/COUNTRY: **SAD/USA**



Četvrtak, 30. lipnja u 21:15

Thursday, 30th June at 9:15 p.m.

Izvorno ime: The Bad Guys
Redatelj: Pierre Perifel
Žanr: animirani

Uloge: Amar Bukvić, Goran Malus, Filip Juričić, Ivan Glowatzky, Iva Mihalić, Lana Blaće, Ronald Žlabur

Šašava ekipa životinja odmetnika ima svoju do sad najzazovnijiu misiju – postati dobri građani. Nakon godina pljačkanja i haranja najtraženiji kriminalci svijeta su ulovljeni. U zatvoru, u zamjenu za njihovu slobodu Mr. Wolf daje obećanje da će Loši momci postati dobri, no ovo obećanje on ne namjerava ispuniti. Pod mentorstvom arogantnog, ali jako slatkog zamorca Profesora Marmelata, Loši momci kreću u misiju uvjeriti svijet da su sada uzorni građani, a ne kriminalci. Usred te misije Mr. Wolf počinje sumnjati da će ako bude dobar, ostvariti svoju najveću želju – biti prihvaćen. Kada novi zlikovac dođe u njihov grad hoće li Mr. Wolf moći uvjeriti ostatak ekipe da postanu The Good Guys?

Director: Pierre Perifel
Genre: animation

Voices: Amar Bukvić, Goran Malus, Filip Juričić, Ivan Glowatzky, Iva Mihalić, Lana Blaće, Ronald Žlabur

A crackerjack criminal crew of animal outlaws are about to attempt their most challenging con yet--becoming model citizens. After years of countless heists and being the world's most-wanted villains, the gang is finally caught, Mr. Wolf brokers a deal (that he has no intention of keeping) to save them all from prison: The Bad Guys will go good. Under the tutelage of their mentor Professor Marmalade, an arrogant (but adorable!) guinea pig, The Bad Guys set out to fool the world that they've been transformed. Along the way, though, Mr. Wolf begins to suspect that doing good for real may give him what he's always secretly longed for: acceptance. So when a new villain threatens the city, can Mr. Wolf persuade the rest of the gang to become... The Good Guys?



PRODUKCIJA FILMSKIH RADIONICA 62. MDF-a PRODUCTION OF THE FILM WORKSHOPS AT THE 62ND INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL



Petak, 1. srpnja u 21:15

Friday, 1st July at 9:15 p.m.



Ulica Don Krste Stošića
Don Krsto Stošić street

Uradci polaznika filmskih radionica 62. Festivala i projekcija animiranih filmova sa Svjetskog festivala animiranog filma – Animafest, Zagreb 2022

Works produced by the participants of the film workshops at the 62nd edition of the Festival and screenings of the animated films from the World Festival of Animated Film – Animafest Zagreb 2022.

FILMSKE RADIONICE / FILM WORKSHOPS

Međunarodna suradnja / International co-operation



20. - 28. lipnja u 9:00

20th June - 28th June at 9:00 a.m.



Pučko otvoreno učilište Šibenik
Šibenik Open University

RADIONICA ANIMIRANOG FILMA – tehnika stop-animacije ANIMATED FILM WORKSHOP – stop motion animation technique

Voditelji: Honza Prihoda i Karolina Hotkova, Animanie, Plzeň, Češka

Run by: Honza Prihoda and Karolina Hotkova, Animanie, Plzeň, Czech Republic



Međunarodna suradnja / International co-operation



20. - 28. lipnja u 9:00

20th June - 28th June at 9:00 a.m.



OŠ Fausta Vrančića Šibenik
Faust Vrančić Primary School, Šibenik

RADIONICA ANIMIRANOG FILMA – tehnika stop-animacije lutke ANIMATED FILM WORKSHOP – puppet stop motion animation technique

Voditeljice: Lene Lekše i Jelena Dragutinović, Društvo za izvajanje filmske vzgoje Slon, Ljubljana, Slovenija

Run by: Lene Lekše and Jelena Dragutinović, Društvo za izvajanje filmske vzgoje Slon, Ljubljana, Slovenia



20. - 28. lipnja u 9:00

20th June - 28th June at 9:00 a.m.



OŠ Jurja Dalmatinca Šibenik
Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik

RADIONICA TV REPORTAŽE TV COVERAGE WORKSHOP

Voditelj: Milan Bukovac, snimatelj, Zagreb
Asistentica: Marina Maretić, prof. hrvatskog jezika i književnosti, Šibenik

Run by: Milan Bukovac, cinematographer, Zagreb
Assistant: Marina Maretić, Professor of the Croatian language, Šibenik



22. - 28. lipnja u 9:00

22nd June - 28th June at 9:00 a.m.



OŠ Jurja Dalmatinca Šibenik
Juraj Dalmatinac Primary School, Šibenik

RADIONICA IGRANOG FILMA FEATURE FILM WORKSHOP

Voditelj: Jura Troje, Udruga Kaooosss, Zagreb

Run by: Jura Troje, Kaooosss Association, Zagreb



18. lipnja – 2. srpnja u 9:00

18th June – 2nd July at 9:00 a.m

ZUJALICE ROVING REPORTERS



Radio Šibenik, Ulica Velimira Škorpika 23
Radio Šibenik, 23 Velimir Škorpik Street

Dječja radijska radionica
Voditelj: Dorijan Klarić, novinar, Šibenik

Children's radio workshop
Run by: Dorijan Klarić, journalist, Šibenik



18. lipnja – 2. srpnja u 19:00

18th June – 2nd July at 7:00 p.m.

NORA



Hrvatsko novinarsko društvo, Ulica Božidara Petranovića
Croatian Journalists' Association, Božidar Petranović Street

Dječja novinarska radionica
Voditelj: Marko Podrug, novinar, Šibenik
Asistentica: Lana Kalebić, studentica, Šibenik

Journalism workshop
Run by: Marko Podrug, journalist, Šibenik
Assistant: Lana Kalebić, student, Šibenik



20. lipnja – 1. srpnja u 9:00

20th June – 1st July at 9:00 a.m.

TAMO I NATRAG THERE AND BACK



Perivoj Roberta Visianija / Prvič Luka
Perivoj Robert Visiani / Prvič Luka

Skautska radionica
Voditelj: Ivan Skočić, voditelj katoličkih skauta u
Šibenskoj biskupiji, Šibenik
Dvije grupe djece kroz dva tjedna rada.

Scout workshop
Run by: Ivan Skočić, Catholic Scout leader in the
Diocese of Šibenik, Šibenik
Two groups of children in two weeks' activity.



20. – 23. lipnja u 9:00

20th June – 23rd June at 9:00 a.m.

RECY ŠI SAY ŠI



Obala palih omladinaca (ispred Biskupske palače)
Obala palih omladinaca (lawn in front of the Bishop's Palace)

Radionica oslikavanja i šivanja na reciklažnom
materijalu
Voditeljice: Tijana Mihailović, mag. primijenjene
umjetnosti, Šibenik; Nina Šegović, mag.
edukacije likovne kulture, Zagreb

Painting and sewing on recycled material
workshop
Run by: Tijana Mihailović, MA in Applied Arts,
Šibenik, Nina Šegović, MA in arts culture, Zagreb



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

SLIKANJE ŠKOLJKI NA JASTUCIMA PAINTING SHELLS ON PILLOWS



Ispred glavnog ulaza Muzeja grada Šibenika
In front of the main entrance of the Šibenik City Museum

Slikanje bojama za tekstil na tkanini
Voditeljica: dr. art. Dijana Nazor Čorda, Split

Painting with textile dyes on fabrics
Run by: dr art Dijana Nazor Čorda, Split



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

RECIKLAŽNA GRADIONICA RECYCLING WORKSHOP



Obala palih omladinaca (ispred Kluba Azimut)
Obala palih omladinaca (in front of Azimut Club)

Likovna radionica
Voditeljica: Ana Bilić, novinarka i književnica za
djecu, Šibenik

Graphic arts workshop
Run by: Ana Bilić, journalist and writer for
children, Šibenik



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

PLESNA IGRAONICA DANCE PLAYROOM



Obala palih omladinaca (travnjak ispred Biskupske palače)
Obala palih omladinaca (lawn in front of the Bishop's Palace)

Plesna radionica

Voditeljice: Iva Mihelčić Perković i Kristina Erceg,
instruktorice plesa, Šibenik

Dance workshop

Run by: Iva Mihelčić Perković, Kristina Erceg,
dance instructors, Šibenik



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

NA PUČINI MORA IN THE OPEN SEA



Trg Pavla Šubića I.
Pavle Šubić I Square

Likovna radionica

Voditeljice: Helena Šarić i Ivana Zorić Bilić,
učiteljice razredne nastave, Šibenik

Graphic arts workshop

Run by: Helena Šarić, Ivana Zorić Bilić, class
teachers, Šibenik



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

KEEP IT SIMPLE



Narančasta zgrada / Prilaz tvornici 41
NARANčasta zgrada (Orange building) / 41 Prilaz Tvornici Street

Kuharska radionica

Voditelji: Martina Ristić Stipandžija, voditeljica
kuharskih radionica u Društvenom centru u
Šibeniku; Matej Matić, voditelj Društvenog centra
Šibenik, Šibenik

Cooking workshop

Run by: Martina Ristić Stipandžija, leader of
the cooking workshops in the Social Centre
in Šibenik, Matej Matić, director of the Social
Centre, Šibenik



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

POSTANI KARIKATURIST I STRIP CRTAČ BECOME A CARICATURIST AND COMIC BOOK ARTIST



Terasa Hotela Jadran
Jadran Hotel terrace

Karikaturistička i stripovska radionica

Voditelj: Nik Titanik, karikaturist, strip crtač i
ilustrator, Sveta Nedelja

Caricature and comic book workshop

Run by: Nik Titanik, caricaturist, comic book
artist and illustrator, Sveta Nedelja



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.

FANTASTIČNA ŽIVOTINJA A FANTASTIC ANIMAL



Trg Pavla Šubića I.
Pavao Šubić I Square

Kiparska radionica

Voditeljica: Manuela Pauk, akademska kiparica,
Zagreb

Sculpture workshop

Run by: Manuela Pauk, sculptor, Zagreb



20. – 25. lipnja u 9:00

20nd June – 25th June at 9:00 a.m.

SNIMAM TELEVIZIJSKU REPORTAŽU I'M SHOOTING A TELEVISION REPORTAGE



Ulica Horacija Fortezze
Horacije Fortezza Street

Multimedijalna filmska radionica

Voditelji: Mihael Kivač, glazbeni pedagog; Saša
Špoljarić, diplomirani kateheta, Koprivnica

Multimedia film workshop

Run by: Mihael Kivač, music pedagogue, Saša
Špoljarić, RE teacher, Koprivnica



21. – 22. lipnja u 9:00

21st June – 22nd June at 9:00 a.m.

GDJE RASTU PRIČE? WHERE DO TALES GROW?



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Dramska radionica
Voditeljica: Nikolina Hrga, dramska pedagoginja,
Rijeka

Drama workshop
Run by: Nikolina Hrga, drama pedagogue, Rijeka



23. – 25. lipnja u 9:00

23rd June – 25th June at 9:00 a.m.

ŽELIM BITI TELEVIZIJSKI VODITELJ I'D LIKE TO BE A TV PRESENTER



Ispred Nove crkve
In front of Nova crkva

Multimedijaska radionica
Voditeljice: Martina Treščec Godek, dramski
pedagoginja; Nikolina Sabolić, profesorica
hrvatskog jezika i književnosti, Koprivnica

Multimedia workshop
Run by: Martina Treščec Godek, drama
pedagogue, Nikolina Sabolić, Professor of the
Croatian language, Koprivnica



22. – 25. lipnja u 9:00

22nd June – 25th June at 9:00 a.m.

ČUDOVIŠTE IZ JADRANA A MONSTER OF THE ADRIATIC



Studio Galerije sv. Krševana (Galerija Matija)
Studio of the St Krševan Gallery (Matija Gallery)

Lutkarska radionica
Voditeljice: Dubravka Bijelić i Maja Sinjeri,
učiteljice razredne nastave, Koprivnica

Puppet workshop
Run by: Dubravka Bijelić, Maja Sinjeri, class
teachers, Koprivnica



24. – 25. lipnja u 10:00

24rd June – 25th June at 10:00 a.m.

MUSICIANS IN NAPPIES WITH THEIR FAMILY



Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku
Croatian National Theatre in Šibenik

Glazbena radionica za bebe i roditelje
Voditelj: Paulo Lameiro, etnomuzikolog, Portugal

Music workshop for babies and their parents
Run by: Paulo Lameiro, ethnomusicologist,
Portugal



27. – 29. lipnja u 9:00

27th June – 29th June at 9:00 a.m.

HAI HRVATSKE AUTENTIČNE IGRAČKE CROATIAN AUTHENTIC TOYS



Ulica svetoga Krševana
Sveti Krševan Street

Interaktivna radionica inspirirana hrvatskom
kulturnom baštinom
Voditeljica: Tanja Tandara, projektna
menadžerica, Zagreb

Interactive workshop inspired by Croatian
cultural heritage
Run by: Tanja Tandara, project manager, Zagreb



27. – 29. lipnja u 9:00

27th June – 29th June at 9:00 a.m.

MOJA PRVA SLIKOVNICA MY FIRST PICTURE BOOK



Ispred Nove crkve
In front of Nova crkva

Likovno-literarna-glazbena radionica
Voditeljice: Anamarija Asanović, modna
dizajnerica, Split; Marija Pajić, televizijska
reporterka, Zagreb

Graphic arts-literary-music workshop
Run by: Anamarija Asanović, fashion designer,
Split, Marija Pajić, television reporter, Zagreb



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

DJECA UČE IGRATI ŠAH CHILDREN ARE LEARNING TO PLAY CHESS



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Šahovska radionica

Voditelj: Branko Vlaić, FIDE majstor šaha, Šibenik

Chess workshop

Run by: Branko Vlaić, FIDE chess master, Šibenik



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

RUĐEROV INTERAKTIVNI LABORATORIJ RUĐER'S INTERACTIVE LABORATORY



OŠ Jurja Šižgorića
Juraj Šižgorić Primary School

Znanstveno-obrazovne radionice Instituta Ruđer
Bošković

Voditelji: dr.sc. Milivoj Uroić, dr.sc. Saša Ceci,
dr.sc. Tomislav Portada, dr.sc. Dubravka Švob
Štrac, dr. Vlatka Filipović Marijić, Zagreb

Science and education workshops of the Ruđer
Bošković Institute

Run by: Dr Sc Milivoj Uroić, Dr Sc Saša Ceci, Dr Sc
Tomislav Portada, Dr Sc Dubravka Švob Štrac, Dr
Vlatka Filipović Marijić, Zagreb



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

ČUVAJ SVOJ krajOBRAZ! MAINTAIN YOUR LANDSCAPE



Obala hrvatske mornarice / Tvrđava sv. Nikole
Obala hrvatske mornarice / St Nicholas' Fortress

Zabavno-edukativna radionica na Tvrđavi sv.
Nikole

Voditeljice: Ana Vukšić, ekologinja, Angela Bilić,
prof. talijanskog i francuskog jezika, Zrinka Lise,
interpretatorica Tvrđave sv. Nikole, Anamarija
Kučan, povjesničarka umjetnosti, Šibenik

Entertainment and education workshop at St
Nicholas' Fortress

Run by: Ana Vukšić, ecologist, Angela Bilić,
Profesor Italian and French Language, Zrinka
Lise, St Nicholas' Fortress tourism interpreter,
Anamarija Kučan, art historian, Šibenik



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

DJEČJE VIZUALNO KAZALIŠTE CHILDREN'S VISUAL THEATRE



Ispred glavnog ulaza Muzeja grada Šibenika
In front of the entrance to the Šibenik City Museum

Radionica kostimografije i likovnog segmenta
predstava

Voditeljice: dr. art. Ivana Bakal, kostimografkinja
i vizualna umjetnica; Diana Mihalić,
kostimografkinja, Zagreb

Costume design and visual segment of plays
workshop

Run by: Ivana Bakal, costume designer and
visual artist, Diana Mihalić, costume designer,
Zagreb



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

GLAZBENO-PLESNA RADIONICA MUSIC AND DANCE WORKSHOP



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Glazbeno-plesna radionica s ciljem ranog učenja njemačkog jezika
Voditeljica: Nadana Jelić, profesorica njemačkog jezika, Knin

Music and dance workshop aimed at learning the German language at an early age
Run by: Nadana Jelić, German teacher, Knin



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

JA, SUPERHEROJ I, SUPERHERO



Perivoj Roberta Visianija / Autobusni kolodvor Šibenik
Perivoj Robert Visiani / Šibenik bus station

Radionica izrade murala
Voditeljica: Jadranka Lacković, akademska slikarica i muralistica, Rijeka

Mural painting workshop
Run by: Jadranka Lacković, painter and muralist, Rijeka



27. lipnja – 1. srpnja u 9:00

27th June – 1st July at 9:00 a.m.

ZIJEVALICA / PARAVANSKA LUTKA GLOVE PUPPETS



Studio Galerija sv. Krševana (Galerija Matija)
Studio of the St Krševan's Gallery (Matija Gallery)

Izrada lutaka i uprizorenje lutkarskih etida
Voditeljice: Izv. prof. ArtD. Ria Trdin, Osijek;
Lovorka Trdin, glumica i animatorica lutaka, Karlovac

Puppet design and staging puppet studies
Run by: Ria Trdin, Associate Professor, Osijek,
Lovorka Trdin, actress and puppet animator, Karlovac





PROŠIRENA STVARNOST AUGMENTED REALITY



20. – 24. lipnja u 8:00

20th June – 24th June at 8:00 a.m.



Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“ Šibenik
Juraj Šižgorić City Library

Radionica izrade AR filtera za Instagram, Snapchat i TikTok
Voditelj: Daniel Pıkl, **MarTech** stručnjak i AR kreator, Zagreb

Workshop related to AR filters creation for Instagram, Snapchat and TikTok
Run by: Daniel Pıkl, **MarTech** expert and AR creator, Zagreb

MEŠTRI OD DIGITALIJE MASTERS OF DIGITAL



20. – 24. lipnja u 10:00

20th June – 24th June at 10:00 a.m.



Trokut Šibenik – Inkubator za nove tehnologije
Trokut Šibenik – the hub for new technologies

Radionica 3D dizajna
Radionica se izvodi u sklopu EU projekta EMOUNDERGROUNDS
Voditelj: Ivan Šoda, voditelj informatike u Trokutu, Šibenik

3D design workshop
This workshop is run within the EU project EMOUNDERGROUNDS
Run by: Ivan Šoda, head of computing department at Trokut, Šibenik

POTRAGA ZA BAŠTINOM HERITAGE HUNT



20. – 24. lipnja u 9:00

20th June – 24th June at 9:00 a.m.



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Educational and entertainment workshop with sightseeing included
This workshop is run within the EU project EMOUNDERGROUNDS
Run by: Antonia Slamić, Zvonimira Krvavica, Josipa Petrina, Danijela Marinčić and Tina Biluš, tourist guides, St Mihovil Tourist Guides Association, Šibenik

Edukativno – zabavna radionica s razgledima grada
Radionica se izvodi u sklopu EU projekta EMOUNDERGROUNDS
Voditeljice: Antonia Slamić, Zvonimira Krvavica, Josipa Petrina, Danijela Marinčić i Tina Biluš, turistički vodiči UTV Sv. Mihovil, Šibenik



PARTNERSTVOM DO ZDRAVLJA STRUČNA PODRŠKA SUVREMENIM ODGOJITELJIMA PARTNERSHIPS FOR HEALTH PROFESSIONAL SUPPORT TO MODERN EDUCATORS



Utorak, 21. lipnja u 17:30

Tuesday, 21st June at 5:30 p.m.



Gradska knjižnica „Juraj Šižgorić“ Šibenik / Multimedijalna dvorana
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik / Multimedia hall

Ljetni seminar za odgojitelje
Predavačice: doc. prim. dr. sc. Irena Bralić, dr. med. specijalist pedijatrije, Šibenik; prof. Iskra Tomić Kaselj, pedagoginja, Split

Summer seminar for educators
Lecturers: Irena Bralić, paediatrician, Šibenik; Iskra Tomić Kaselj, educationalist, Split

LJETNI ZDRAVSTVENI IZAZOVI SUMMER HEALTHCARE CHALLENGES



Utorak, 21. lipnja u 19:15

Tuesday, 21st June at 7:15 p.m.



Poljana 6 / Ispred ulaza u Gradsku knjižnicu „Juraj Šižgorić“ Šibenik
Poljana 6 / in front of the entrance to Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

Javna tribina – Stručna podrška zdravom odrastanju za roditelje, odgojitelje i sve koji skrbe o zdravlju i bolestima djece
Predavačice: doc. prim. dr. sc. Irena Bralić, dr. med. specijalist pedijatrije, Šibenik; dr. Dubravka Vuković, dr. med., specijalist dermatologije, Split

Public forum – Healthy Upbringing – Professional Support for Parents, Educators and All Those Who Care for Children's Health and Diseases
Lecturers: Irena Bralić, paediatrician, Šibenik; Dubravka Vuković, dermatologist, Split

GLAZBENE NITI LJUBAVI MUSICAL THREADS OF LOVE



Četvrtak, 23. lipnja u 19:00

Thursday, 23rd June at 7:00 p.m.



Poljana 6 / Ispred ulaza u Gradsku knjižnicu „Juraj Šižgorić“, Šibenik
Poljana 6 / in front of the entrance to Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

Škola gitare na bazi sluha
Koncert
Voditelj: Damir Mimica, učitelj gitare, Split

Guitar by ear
Concert
Run by: Damir Mimica, guitar teacher, Split



VOLIM CRTATI FILMOVE I LOVE DRAWING FILMS



23. lipnja – 1. srpnja

23rd June – 1st July



Klub Azimut
Azimut Club

Likovna izložba
Autor: Davor Gobac, glazbenik i slikar, Zaprešić

Graphic arts exhibition
Davor Gobac, musician and painter, Zaprešić

18. GYM SHOW 18th GYM SHOW



Petak, 24. lipnja u 20:00

Friday, 24th June at 8:00 p.m.



Poljana
Poljana Square

GK Dišpet i gosti

Gymnastics Club Dišpet and their guests

FESTIVAL DJETETA CHILDREN'S FESTIVAL



25. – 26. lipnja u 9:00

25th June – 26th June at 9:00 a.m.



Tereni Tenisa kluba Šubičevac
Tennis courts of Tennis Club Šubičevac

Teniski turnir za dječake i djevojčice do 10 godina

Tennis tournament for boys and girls aged 10 and below



PLIVAČKI MITING MORE 2002. – 2022. SWIM MEET MORE (SEA) 2002 - 2022



Subota, 25. lipnja u 15:00
Nedjelja, 26. lipnja u 10:00

Saturday, 25th June at 3:00 p.m.
Sunday, 26th June at 10.00 a.m.



Športski centar Bazeni Crnica
Crnica Sports Centre

Plivački klub More, Šibenik u suradnji s
Međunarodnim dječjim festivalom Šibenik -
Hrvatska

Swimming Club More, Šibenik in co-operation
with the International Children's Festival in
Šibenik, Croatia

2. NOGOMETNI TURNIR ZDRAVO MALENI 2022. 2nd FOOTBALL TOURNAMENT HELLO KIDS 2022



25. – 26. lipnja 8:00 – 23:00

25th June – 26th June,
8:00 a.m. – 11:00 p.m.



Nogometni klub "Škola nogometa Joso Bego" Šibenik
Football Club Joso Bego School of Football, Šibenik

25. lipnja – nogometni turnir za generaciju 2013.
i mlađi

25th June – football tournament for children
born in 2013 and younger

26. lipnja – nogometni turnir za generaciju 2011.
i mlađi

26th June – football tournament for children
born in 2011 and younger

MINECRAFT SUPERJUNACI MINECRAFT SUPERHEROES



27. lipnja – 1. srpnja

27th June – 1st July



Gradska knjižnica "Juraj Šižgorić" Šibenik
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik

Digitalna radionica
9:00 – 10:30 za uzrast 8 – 10 godina
11:00 – 12:30 za uzrast 11 – 14 godina
Voditeljica: Katarina Laura Lilly, dr. sc.
antropologije, Tisno

Digital workshop
9:00 a.m. – 10:30 a.m. for children aged 8 - 10
11:00 a.m. – 12:30 p.m. for children aged 11-14
Run by: Katarina Laura Lilly, anthropologist,
Tisno



POSTANI I TI VERGILIJE (ILI BAREM MALI FAUST) BECOME VIRGIL (OR AT LEAST LITTLE FAUST)



28. lipnja – 2. srpnja u 10:00

28th June – 2nd July at 10:00 a.m.



Kuća umjetnosti Arsen
Art House Arsen

Dramaturška/dramska radionica
Radionica se izvodi u sklopu EU projekta
EMOUNDERGROUNDS
Voditelj: Mario Kovač, kazališni redatelj, Zagreb

Dramaturgy and drama workshop
This workshop is run within the EU project
EMOUNDERGROUNDS
Run by: Mario Kovač, theatre director, Zagreb

LUDI ŠKARPA / MAD RED SCORPIONFISH



Četvrtak, 30. lipnja u 20:00

Thursday, 30th June at 8:00 p.m.



Trg Ivana Pavla II. 1
1 Ivan Pavao II Square

Predstavljanje slikovnice
Autor: Damir Urban, glazbenik, Rijeka
Ilustracije: Tomislav Torjanac, ilustrator, Našice

Presentation of the picture book
Author: Damir Urban, musician, Rijeka
Illustrations: Tomislav Torjanac, illustrator, Našice



KRALJ LAVOVA

Lutkarska predstava

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku



Poljana / Poljana Square



TRAJANJE/DURATION: 55 min



DOB/AGE: 5+



Nedjelja, 26. lipnja u 20:00

Sunday, 26th June at 8:00 p.m.

Mentori: izv. prof. dr. art. Hrvoje Seršić, ass.
Matea Bublic i doc. art. Veronika Hardy Činčurak
Igraju studenti: Ana Lanščak, Ana Dora Bajto,
Gabriela Redžić, Mathilde Vukosavljević,
Domagoj Pintarić, Dorian Vicić i Fran Hercog

Mentors: Hrvoje Seršić, PhD in Arts, Matea
Bublic, assistant professor and Veronika Hardy
Činčurak, PhD in Arts
Cast - students: Ana Lanščak, Ana Dora Bajto,
Gabriela Redžić, Mathilde Vukosavljević,
Domagoj Pintarić, Dorian Vicić and Fran Hercog

Kralj lavova je priča o malom Simbi koji uz
pomoć svog oca, kralja Mufase, spoznaje
i nalazi svoje mjesto u velikome krugu ži-
vota.

The Lion King is a story of little Simba
that, with the help of his father, king Mu-
fasa, learns and finds his place in the great
circle of life.



BABA JAGA

Predstava

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku



Stara gradska jezgra / Old town



TRAJANJE/DURATION: **15 min**

BABA YAGA

Show

Academy of Arts and Culture in Osijek



DOB/AGE: **5+**



27. lipnja – 1. srpnja u 19:30

27th June - 1st July at 7:30 p.m.

Mentorica: umjetnička suradnica Selena Andrić
Igraju studenti: Ana Dora Bajto, Ana Lanščak, Gabrijela Redžić, Mathilde Vukosavljević, Dorian Vicić, Fran Hercog i Domagoj Pintarić.

Mentor: Selena Andrić, artistic collaborator
Cast - students: Ana Dora Bajto, Ana Lanščak, Gabrijela Redžić, Mathilde Vukosavljević, Dorian Vicić, Fran Hercog and Domagoj Pintarić.

Ruska narodna bajka koja baš i nije tipična priča koja počinje s 'bilo jednom davno' i završava sa živjeli su sretno do kraja života. Ovo je priča o poslušnoj djevojčici, zločestoj maćehi, dobrom ocu, jednoj vještici i magičnoj šumi. Malo će vas uplašiti, malo nasmijati, ali svakako će vam se svidjeti.

This is a Russian folk tale that is not a typical tale beginning with "once upon a time" and ending with "and they lived happily ever after". This is a story of an obedient girl, evil step mother, good-natured father, a witch and a magic forest. It will make you a bit frightened, it will make you laugh a bit, but you will definitely like it.



SUORGANIZATORI / CO-ORGANISERS



Grad Šibenik



Republika
Hrvatska
Ministarstvo
kulture
i medija
*Republic
of Croatia
Ministry
of Culture
and Media*



ŽUPANIJA
ŠIBENSKO-KNINSKA



Turistička zajednica grada Šibenika



**TURISTIČKA ZAJEDNICA
ŠIBENSKO-KNINSKE
ŽUPANIJE**

SPONZORI / SPONSORS



KRKA

Nacionalni park
National Park

ERSTE
Bank



UPRENT
THE BEST AWP RENTAL EXPERIENCE



D. Marin
MANDALINA

Dalmare[®]
SHOPPING CENTAR



PROFESSIO
ENERGIA
ENERGY TO DO THE BUSINESS

ALGEBRA

OIV Digitalni signali
i mreže

DONATORI / DONORS



ADRIATIC



Jana



TH PERFORMANCE

MEDIJSKI POKROVITELJI / MEDIA PATRONS

NACIONAL
NEOVISNI NEWS MAGAZIN

HRT
Hrvatska radiotelevizija

LIDER

**ADRIA
MEDIA
ZAGREB**

**NATIONAL
GEOGRAPHIC**
HRVATSKA

R *roditelji.hr*

TV ŠIBENIK

RADIO RITAM
106.4 MHz
ŠIBENIK

R^S | **RADIO ŠIBENIK**

ŠIBENIKIN

ŠIBENIKNEWS



www.mok.hr & www.volimsibenik.issuu

Šibenski portal
ŠIBENSKO-KNINSKA ŽUPANIJA  20 GODINA

tris
TOLERANCIJA RESPEKT
INFORMIRANJE SLOBODA

iV
INFOVODICE
INFORMATIVNO OGLASNI
PORTAL GRADA VODICA


inDIREKTNO

FESTIVAL U SURADNJI / FESTIVAL IN COLLABORATION WITH

austrijski kulturni forum^{zag}



PODRŠKA / SUPPORT

Šibenska gradska straža

Centar za odgoj i obrazovanje "Šubičevac"

Galerija sv. Krševana

Gradska knjižnica "Juraj Šižgorić" Šibenik

Javna ustanova u kulturi Tvrđava kulture Šibenik

Muzej Grada Šibenika

Šibenska biskupija

Hrvatsko novinarsko društvo

Osnovna škola Fausta Vrančića

Osnovna škola Jurja Dalmatinca

Osnovna škola Jurja Šižgorića

Tehnička škola Šibenik

Pučko otvoreno učilište Šibenik

Javna ustanova priroda Šibensko-kninske županije

HEP d.o.o.

Gradski parking d.o.o.

Zeleni grad d.o.o.

Ministarstvo unutarnjih poslova PU Šibensko-kninska

Javna vatrogasna postrojba Grada Šibenika

Zavod za hitnu medicinu Šibensko-kninske županije

Nakladnik / Publisher
HRVATSKO NARODNO KAZALIŠTE U ŠIBENIKU
THE CROATIAN NATIONAL THEATRE IN ŠIBENIK

Za nakladnika / For the publisher
JAKOV BILIĆ
Ravnatelj / Theatre manager

Lektura i korektura / Proofreading
VERONIKA PAIĆ

Prijevod na engleski / English translation
JOŠKO TOŠIĆ

Grafičko oblikovanje / Graphic Design
ANA JAKELIĆ

Priprema za tisak / Press preparation
ND7, Šibenik



62.

**MEĐUNARODNI
DJEČJI FESTIVAL**

**INTERNATIONAL
CHILDREN'S FESTIVAL**

ŠIBENIK - CROATIA

62. INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL ŠIBENIK - CROATIA

18th JUNE - 2nd JULY CROATIA

